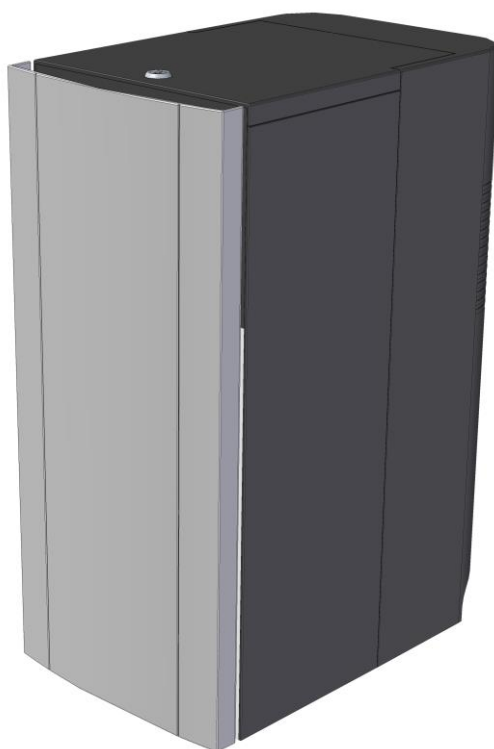




Vitrifrigo

EN



INSTALLATION USE AND ASSISTANCE MANUAL

SCP Refrigerator for milk storage

1. Purpose of This Manual
2. General Warnings
3. Manufacturer Identification
4. Refrigerator Identification
5. General Description
6. Description of Operation
7. Installation and Use
 - 7.1 Checking the packaging
 - 7.2 Positioning
 - 7.3 Electrical connection
 - 7.4 Use
 - 7.5 Defrosting
 - 7.6 Cleaning and maintenance
 - 7.7 Non-ordinary maintenance and service operation
8. Disposal
9. Warranty Claims
10. Troubleshooting

1 Purpose of This Manual

This manual for the Schaerer Coffee Prime (SCP) refrigerator, serves to provide instructions and useful recommendations for the correct installation, start up, use, maintenance and cleaning of the appliance as well as to point out any residual risks or risks arising from incorrect use.

This manual must be considered an integral part of the appliance to which it refers and as such, it needs to be kept with care.

Some figures in this manual may illustrate details or parts that differ slightly from those on your appliance; this in no way modifies essential information.

The manufacturer reserves the right to update this manual, as considered necessary, at any time and without notice.

2 General Warnings

The safe and correct use of this product requires you to follow the rules and guidelines in this manual. The manufacturer cannot be held liable for any damage arising from failure to abide by the warnings in this manual.

The product referred to in this manual is made to store milk or similar liquids for human consumption. No use other than that for which it was intended is permitted. Any other use is considered improper and therefore, hazardous.

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

Carefully read the labels on the refrigerator; do not cover them under any circumstances and be sure to replace them immediately should they become damaged.

In case of malfunctioning, disconnect the refrigerator from the power supply immediately.

Non-routine maintenance operation must be performed only by professionally qualified persons.

Some points of the internal condensing unit of the refrigerator may be hot or have potentially sharp edges.

Before carrying out non-routine maintenance or servicing operation, disconnect the power supply and wait for the time needed for the appliance to cool down. Always wear suitable personal protective equipment, compliant with current standards, when performing cleaning or maintenance.

The "Electric Shock Hazard" label found on parts, casings and/or covers serves to warn that their removal means being exposed to the danger of coming into contact with energised parts.



Do not expose the refrigerator to jets of water and never use toxic substances for cleaning.

Do not expose the refrigerator to sources of heat.

In case of fire, use extinguisher powder.

The packaging material must be disposed in compliance with current regulations.

3 Manufacturer Identification

The product referred to in this manual is designed and made by

Vitrifrigo s.r.l.

Via della produzione, 9

61022 Vallefoglia (PU)

Tel. +39 0721 491080

Fax + 39 0721 497739

Mail vitrifrigo@vitrifrigo.com

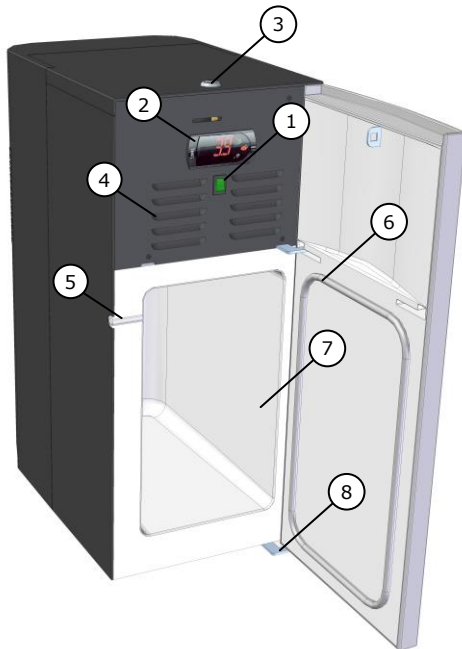
4 Refrigerator Identification

Each refrigerator has an identification label with the following information:

- model
- unit identification code
- refrigerated compartment volume
- climatic class
- compressor model
- power supply voltage
- power consumption (W)
- current consumption (A)
- type of refrigerant
- refrigerant quantity
- serial no.:
 - digits 1,2: year of manufacture
 - digits 3,4: week of manufacture
 - digits 5,6,7,8: progressive number

5 General Description

The SCP refrigerator referred to in this manual, expressly designed to be coupled with Schaerer coffee machines for the purpose of guaranteeing the correct storage of milk or similar liquids for human consumption, which need to be maintained at a controlled temperature.



- 1-Main power switch
- 2-Digital thermostat
- 3-Key lock
- 4-Inlet air ventilation
- 5-Milk tube slot
- 6-Removable gasket
- 7-Inner liner
- 8-Door hinge



- 9-Adjustable feet
- 10-IEC power plug
- 11-Milk sensor plug
- 12-Outlet air ventilation

6 Description of Operation

The refrigerator operates using a refrigerant vapour compression cycle that transfers heat from the inside to the outside, making it possible to keep the liquid for human consumption stored inside it at a constant, pre-set temperature.

The refrigerant evaporates by removing the heat from the air via the cold inside walls of the refrigerator (in contact with the evaporator through which it flows) before entering the compressor. Here the pressure and temperature of the refrigerant are increased and it is then passed through an air-cooled condenser, where it is condensed. Lastly, the refrigerant fluid returns inside the evaporator via capillary and the cycle is repeated.

The internal temperature can be varied using the digital thermostat in the frontal part of the refrigerator.

7 Installation and Use

7.1 Checking the packaging

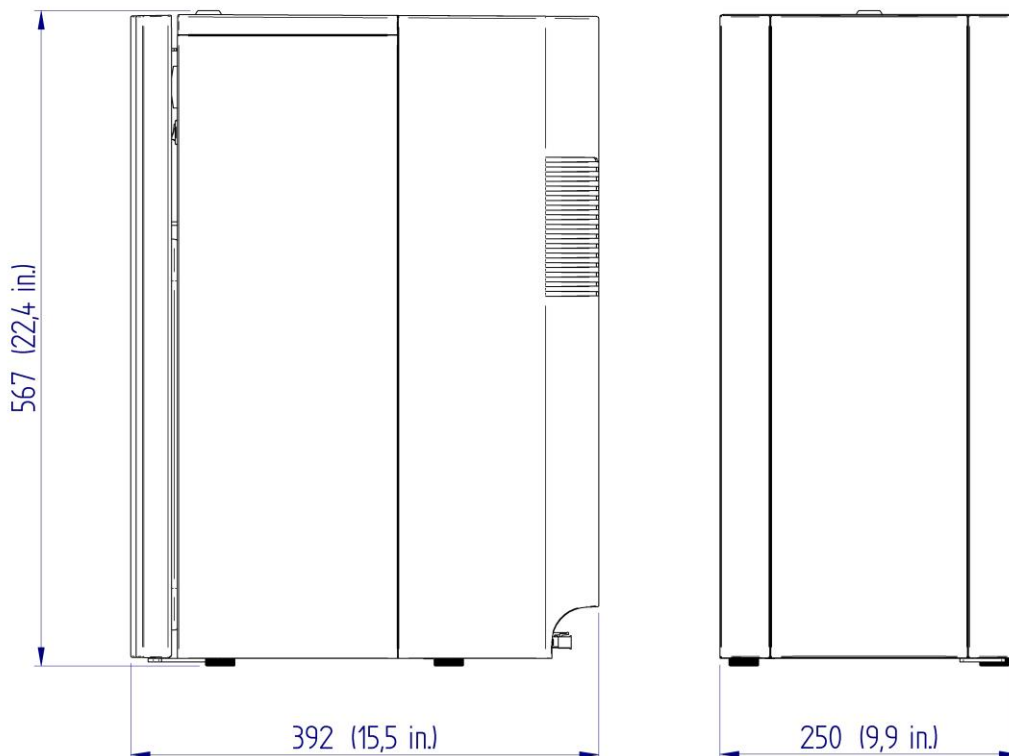
As soon as the package arrives, inspect it, making sure that it is not upturned and that it has suffered no damage during transport. Remove the packaging and inspect the unit for damage of any kind.

If there is any doubt as to the integrity of the system parts, do not use the refrigerator.

You must inform your dealer of any damage and/or anomalies not later than 24 hours from the date of purchase.

7.2 Positioning

The refrigerator has the overall dimensions in millimetres (in inches) shown in the figure below.

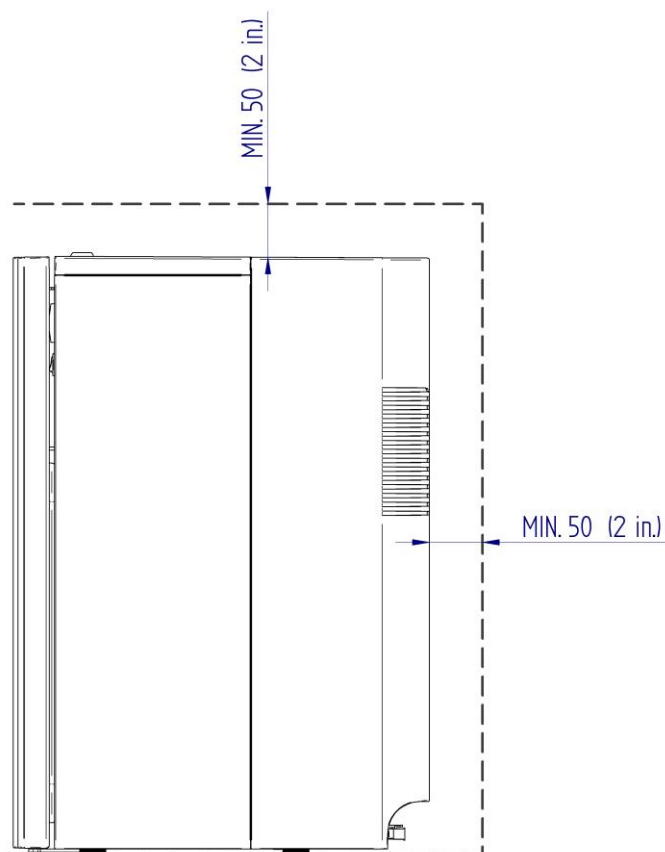


Place the refrigerator on a horizontal surface and use the adjustable feet to level it, if needed.

When choosing the position of the refrigerator, remember that a gap of at least 50 mm (2 in.) is required between the back panel of the refrigerator and any wall in order to allow the warm air from condensation to escape.

We recommend leaving a gap of the same size 50 mm (2 in.) between the top part of the refrigerator and any surface above it.

As far as any space requirements at the sides of the refrigerator are concerned, there are no specific instructions.



7.3 Electrical connection

The refrigerator is equipped with a IEC connection socket and a main power switch on the frontal panel. The power cord with the proper plug for the country where it will be used is supplied with the refrigerator.

Before connecting the refrigerator to the main electrical line, make sure that the supply has the same characteristics (voltage, number of phases, network frequency and amperage) as those stated on the product label.

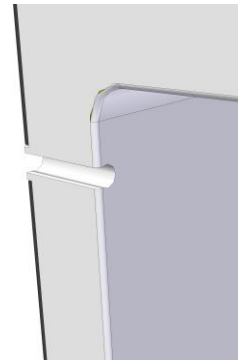
Grounding the appliance is obligatory and therefore you must ensure that the electrical system to which the refrigerator will be connected is grounded and that the grounding system is in perfect working order.

The manufacturer declines all liability for any damage suffered by people or property as a result of failure to abide by the above instructions.

To connect the refrigerator to the main electrical line, insert the plug into a socket without using, if possible, adaptors, multiple sockets and/or extension cords. Should the use of any of these accessories be unavoidable, only use items that comply with current safety standards and take care never to exceed their capacity (in current).

7.4 Use

The refrigerator has slot on the frontal part for ducting the pipe to pick up milk from the container placed inside the refrigerator.



The refrigerator must be used only with the provided tank, in any case with closed milk containers.

The refrigerator is provided of a digital thermostat placed on the frontal panel.



Refrigerator switch on

When the refrigerator is switched on, but in standby mode, the thermostat's display shows alternatively "OFF" and the inside temperature value.

To turn on the refrigerator, hold the button  pushed for at least 3 seconds. You will see "ON" on the display and immediately after the inside temperature value.

Once turned on, the fridge will start working, but it will take some time (also depending on external conditions) to reach the required internal temperature.

We recommended to put milk inside the refrigerator only when the internal temperature has stabilized to the required value.

Temperature setting

To set the desired temperature, push the button  until you see the current set point value flashing, then adjust the value using the button  (to increase) and  (to decrease); to store the new value press again the button .

NOTE: To ensure that the milk is always maintained at temperature allowed by the HACCP, the setpoint can be varied only within a specific values range.

NOTE: The refrigerator can operate at lower temperatures than the level obtained, by setting the thermostat to lower setpoint values.

However, since these temperatures are out of the envisaged range for storing milk or similar liquids for human consumption, the manufacturer advises against using the refrigerator in this way, stressing again that the appliance is designed and made to store milk or similar liquids for human consumption at a controlled temperature and not to chill such products from room temperature.

Level sensor functioning

The refrigerator is provided with one milk level sensor which detects the presence of milk in the container and generates an alarm when the level falls below about 0.5 liters of milk.

The refrigerator can be provided also with two milk level sensors (optional) to be used with milk tank with wall divider (for two milk kind).

The refrigerator needs to be connected to Schaerer coffee machine, the milk level alarm will be shown on the coffee machine display.

NOTE: This refrigerator is designed to work with a full milk container placed inside the refrigerator. In this way, if the refrigerator is working without the container or with a small amount of milk, the alarm will activate.

Refrigerator switch off

To switch off the refrigerator hold the button  pushed for at least 3 seconds.

7.5 Defrosting

If the refrigerator is left to operate for very long periods of time, it is possible for ice to form on its inside walls.

If the ice becomes considerably thick, it is advisable to defrost the refrigerator in order to continue to guarantee good appliance efficiency and avoid higher electricity consumption.

To defrost the appliance, switch it off, holding the button  of the thermostat for at least 3 seconds; we recommend leaving the refrigerator door open to speed up this operation.

Never use tools or utensils of any type to remove ice as this could damage the evaporator, which is in contact with the inside walls of the refrigerator.

The manufacturer cannot accept any liability for damage to the appliance caused by failure to abide by this recommendation.

NOTE: During defrosting operation, do not leave the milk container inside the refrigerator.

At the end of the defrosting operation, after cleaning and thoroughly drying the insides of the refrigerator, switch it on holding button  of the thermostat for at least 3 seconds.

7.6 Cleaning and maintenance

Under the current regulations regarding health and safety, the operator is responsible for the hygiene of food contact materials and must maintain and clean the unit, preventing the bacteria formation.



Before cleaning or carrying out any maintenance operation on the refrigerator, be sure to disconnect it from the power supply.

It's good practice use sanitizing products for cleaning surfaces not directly in contact with food.

The outside of the refrigerator (painted steel and/or painted plastic) can be washed first with warm water and then rinsed in cold water and dried with a soft cloth. Do not use abrasive products.

To clean the inside of the refrigerator, after removing any containers of milk or similar liquids for human consumption, wipe with warm water and if necessary, a little vinegar to remove any grease. Rinse with clean water and dry with a soft cloth. Never use abrasive products, detergents or soap.

It is also advisable to make sure that the air-cooled condenser of the refrigerating unit at the back of the appliance is clean. If it is particularly clogged with dust, this should be removed using a vacuum cleaner.

In case of a prolonged period of disuse, we advise you to disconnect the refrigerator from the power supply, empty it completely, clean it and leave the door slightly open to prevent the formation of mould and/or unpleasant odours.

7.7 Non-ordinary maintenance and service operation

Servicing and maintenance operation on the refrigerator must be ensure and performed by qualified service personnel only.

Access to the service area is permitted only for persons with knowledge and practical experience with the unit, especially regarding safety and hygiene.

The refrigerator must be set up such that care and maintenance are not hindered.

8 Disposal

If the refrigerator needs to be placed out of service, it must not be disposed of as household waste but taken to a refuse recycling centre. This is shown by the  symbol on the product label.

Use specialist waste collection centres that are certified according to current standards.

If not correctly disposed of, the product can be harmful to the environment on account of the specific substances it contains.

The refrigerant inside the system must not be disposed of with normal waste.

Incorrect disposal or illegal dumping of the product will lead to severe legal penalties of an administrative and/or criminal nature, as envisaged by current laws.

9 Warranty Claims

The warranty period starts from the date of delivery to the final user.

The vendor should always be afforded the opportunity to rectify errors within an appropriate period.

Claims that exceed the above terms, in particular damage claims as a result of consequential damage, are excluded to the extent that this is legally permissible.

Material defects shall be reported to the vendor immediately and in writing.

No warranty is provided:

- On any parts subject to natural wear and tear. These include the front door's seal.
- For malfunctions due to the effect of the weather, chemical, electrochemical or electrical effects.
- If malfunctions occur as a result of failure to follow handling instructions and regulations, maintenance and care of the unit.
- If malfunctions occur as the result of failure to use original replacement parts or incorrect assembly by the purchaser or by third parties or by faulty or negligent treatment.
- If improper modifications are made without our consent or in case of repair or reconditioning work on the part of the purchaser or by third parties.
- In respect of faults caused by inappropriate or improper use.

10 Troubleshooting

The following table serves to provide some suggestions concerning the checks to be made in case of incorrect refrigerator operation.

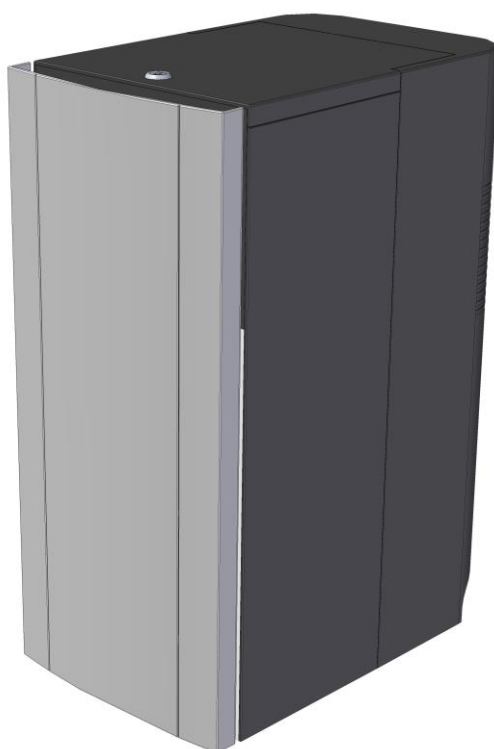
If, after completing the suggested checks, the refrigerator is still not operating regularly, contact your nearest assistance service.

Problem	Possible cause	Solution
The refrigerator will not start	Power supply	Make sure that the power cord is correctly plugged into the power socket Make sure the main power switch is on "I" position Make sure that the automatic breaker on the system's electrical panel is on Make sure that the plug socket is working Make sure that the power cord is not damaged and/or broken
	Thermostat	Make sure that the digital thermostat is set to ON
The refrigerator is noisy	Position	Make sure that the refrigerator has been properly levelled Make sure that the refrigerator is not in contact with furniture or other items that might increase its vibrations
	Refrigerant pipes	Make sure that the pipes and/or components of the refrigerant circuit are not touching. This is a check that must only be carried out by a specialist service technician
The cooling power of the refrigerator is not sufficient	Door closure	Make sure that the door is correctly closed and also that the gasket is not damaged in any point
	Position	Make sure that the refrigerator is not too close to heat source
	Condenser	Make sure that the refrigerator is positioned so that the condensation air can be discharged correctly (from the rear panel) Make sure that the condenser fan is rotating correctly Check the condenser for dust and clean if necessary
	Defrosting	Make sure that the insides of the refrigerator are not excessively covered in ice. Defrost if necessary



Vitrifrigo

DE



INSTALLATION, GEBRAUCHS- UND HILFSANLEITUNG

SCP Kühlschränke zur Aufbewahrung von Milch

INHALT

DE

1. Zweck der Anleitung
2. Allgemeine Hinweise
3. Herstellerdaten
4. Kühlschrankdaten
5. Allgemeine Beschreibung
6. Funktionsweise
7. Installation und Anwendung des Kühlschranks
 - 7.1 Kontrolle der Verpackung
 - 7.2 Aufstellen
 - 7.3 Stromanschluss
 - 7.4 Anwendung
 - 7.5 Abtauen
 - 7.6 Reinigung und Wartung
 - 7.7 Außerplanmäßige Wartung und Service
8. Entsorgung
9. Garantieleistung
10. Allgemeine Problemlösung

1 Zweck der Anleitung

Diese Anleitung für den Kühlschrank Schaefer Coffee Prima (SCP) soll Angaben und nützliche Hinweise für die korrekte Installation, Inbetriebnahme, Anwendung, Wartung und Reinigung des Produkts geben, sowie auf Restrisiken und Gefahren aufgrund falscher Nutzung hinweisen.

Dieses Handbuch ist Bestandteil des zugehörigen Produkts und muss sorgfältig aufbewahrt werden.

Einige Abbildungen dieser Anleitung können leicht von dem Produkt abweichende Details enthalten, ohne dabei die grundsätzlichen Informationen zu beeinträchtigen.

Der Hersteller behält sich vor, jederzeit und ohne Ankündigung Änderungen an diesem Handbuch vorzunehmen, falls er dies für erforderlich hält.

2 Allgemeine Hinweise

Für eine korrekte und sichere Nutzung des Produkts ist sich genau an die Angaben dieser Anleitung zu halten. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für eventuelle Schäden, die auf eine Nichtbeachtung der in diesem Handbuch gemachten Angaben zurückzuführen sind.

Das in diesem Handbuch behandelte Produkt dient der Aufbewahrung von Milch oder ähnlichen flüssigen Lebensmitteln. Eine andere Nutzung ist nicht gestattet. Jede andere Nutzung gilt als unsachgemäß und daher gefährlich.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr.

Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Die Schildchen auf dem Kühlschrank aufmerksam lesen und auf keinen Fall bedecken. Bei Beschädigung sind diese sofort ersetzen.

Bei Fehlbetrieb den Kühlschrank vom Stromnetz trennen.

Außerordentliche Wartungsarbeiten dürfen nur durch befugtes Fachpersonal durchgeführt werden.

Einige Bereiche der internen Kondensationseinheit können heiß sein oder scharfe Kanten besitzen. Vor außerordentlichen Wartungs- oder Reinigungsarbeiten die Stromversorgung unterbrechen und die für die Kühlung der Einheit erforderliche Zeit abwarten. Während Wartungs- oder Reinigungsarbeiten muss die entsprechende, gesetzlich vorgeschriebene Schutzkleidung getragen werden.

Das Schild „Gefahr durch Stromschlag“ auf Komponenten, Gehäuse und/oder Abdeckungen weist darauf hin, dass deren Ausbau eine Berührungsgefahr mit stromführenden Teilen darstellt.



Zur Reinigung keinen Wasserstrahl oder giftige Mittel verwenden.

Den Kühlschrank von Hitzequellen fernhalten.

Im Brandfall einen Pulverlöscher verwenden.

Das Verpackungsmaterial muss den gesetzlichen Bestimmungen entsprechend entsorgt werden.

3 Herstellerdaten

Das in diesem Handbuch behandelte Produkt wurde hergestellt von

Vitrifrigo s.r.l.

Via della produzione, 9

61022 Vallefoglia (PU)

Tel. +39 0721 491080

Fax + 39 0721 497739

Mail vitrifrigo@vitrifrigo.com

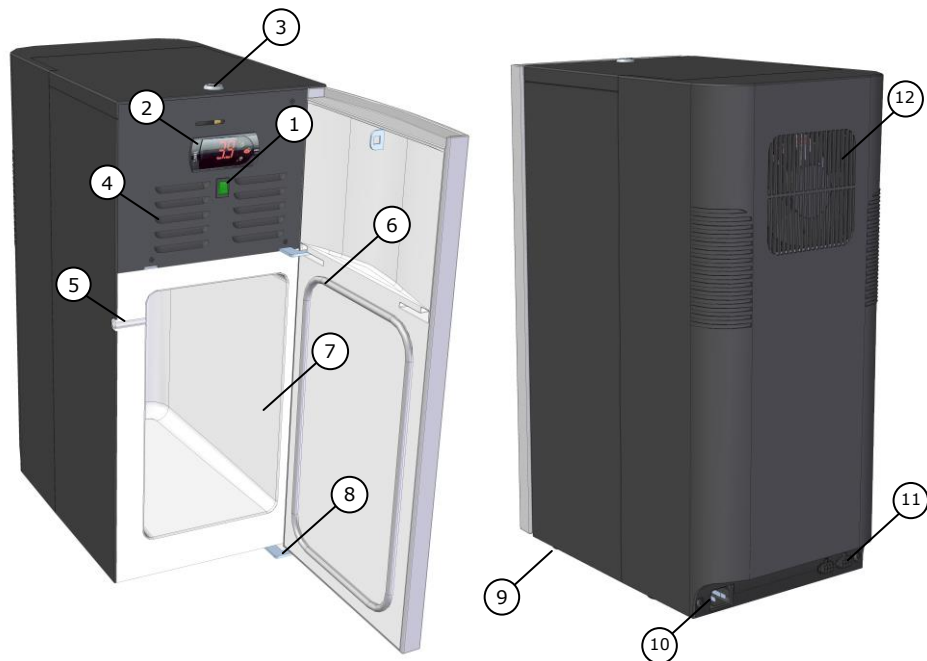
4 Kühlschrankdaten

Jeder Kühlschrank ist mit einem Typenschild versehen, auf dem folgende Daten angegeben sind:

- Modell
- Identifizierungscode der Einheit
- Volumen des Kühlfach
- Klimaklasse
- Kompressor Modell
- Versorgungsspannung
- Aufnahme in Watt (W)
- Aufnahme in Ampere (A)
- Kühlmitteltyp
- Kühlmittelmenge
- Kennnummer: Ziffern 1,2: Herstellungsjahr
Ziffern 3,4: Herstellungswoche
Ziffern 5,6,7,8: ansteigende Zahl

5 Allgemeine Beschreibung

Der in diesem Handbuch behandelte Kühlschrank SCP, die speziell für die Kombination mit Schaefer Kaffemaschinen entwickelt wurde, um eine Aufbewahrung von Milch und ähnlichen flüssigen Lebensmitteln bei einer kontrollierten Temperatur zu gewährleisten.



- 1-Ausschalter
- 2-Temperaturanzeige
- 3-Schloss
- 4-Lüftungsgitter-Eingang
- 5-Milchrohrschlitz
- 6-Abnehmbare Dichtung
- 7-Innenraum
- 8- Türangel

- 9-Verstellbare Füße
- 10-IEC-Netzstecker
- 11-Milchsensoren Stecker
- 12-Lüftungsgitter Ausgangs

6 Funktionsweise

Der Kühlschrank setzt einen Kompressionszyklus von Kühlmitteldämpfen für den Wärmetransfer von Innen nach Außen ein, wodurch eine konstante vorgegebene Temperatur des enthaltenen flüssigen Lebensmittels aufrechterhalten wird.

Die Kühlflüssigkeit entzieht der Luft die Wärme über die kalten Innenwände des Kühlschranks (in Kontakt mit dem darin verlaufenden Verdampfer), verdampft und geht dann in den Verdichter. Hier werden der Druck und die Temperatur der Kühlflüssigkeit erhöht. Anschließend läuft sie durch den Luftkondensator, wo sie kondensiert. Schließlich durchläuft die Kühlflüssigkeit das Kapillarelement und kehrt zum Verdampfer zurück, wo der Zyklus sich wiederholt.

Die Innentemperatur kann durch den digitalen Thermostaten an der Vorderseite des Kühlschranks variiert werden

7 Installation und Anwendung

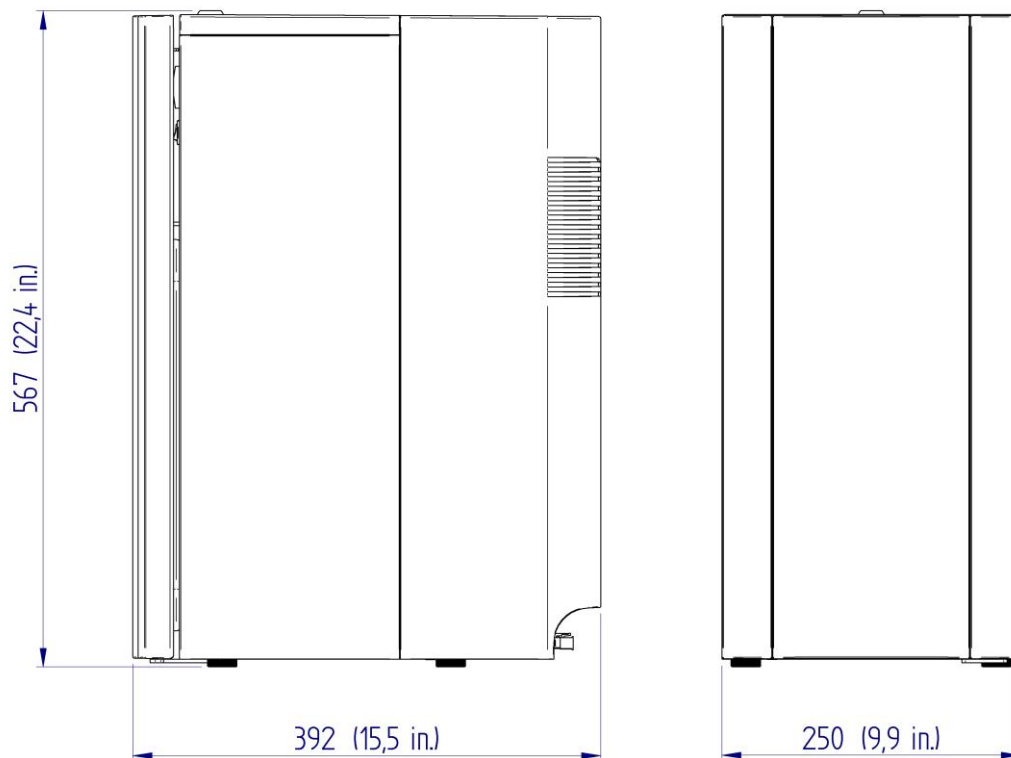
7.1 Kontrolle der Verpackung

Sofort nach Erhalt der Lieferung sicherstellen, dass sie nicht kopfüber steht und während des Transports beschädigt wurde. Die Verpackung entfernen und die Einheit auf eventuelle Schäden überprüfen.

Bei Zweifeln bezüglich der Unversehrtheit der Anlagenkomponenten den Kühlschrank nicht verwenden. Eventuelle Schäden und/oder Anomalien sind dem Verkäufer innerhalb von 24 Stunden nach Kaufdatum mitzuteilen.

7.2 Aufstellen

Der Kühlschrank besitzt folgende Ausmaße in Millimeter (in Zoll).

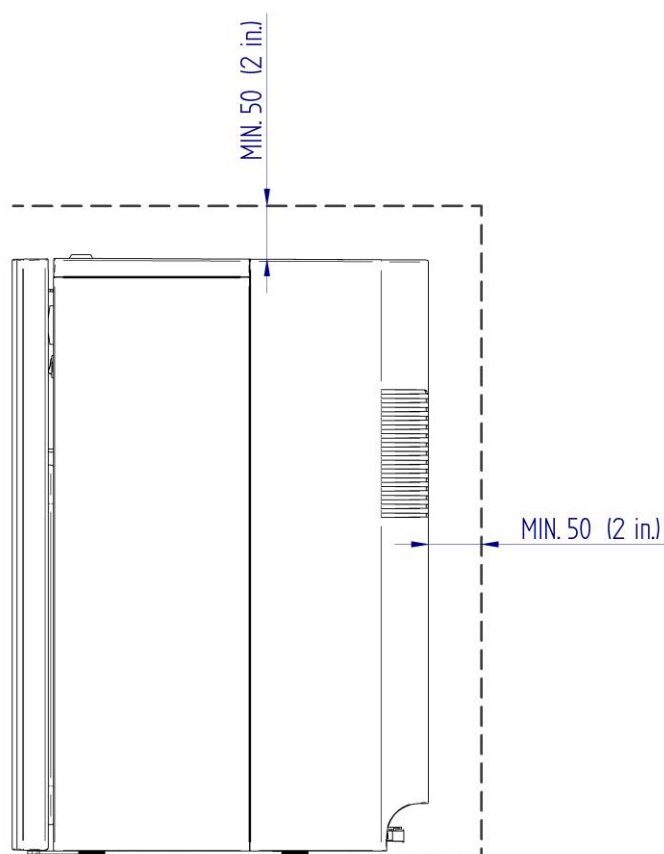


Den Kühlschrank auf eine waagerechte Fläche stellen und eventuell mit den verstellbaren Füßen regulieren.

Bei der Wahl des Standortes für den Kühlschrank berücksichtigen, dass für eine korrekte Abführung der heißen Kondensationsluft ein Freiraum von mindestens 50 mm (2 in) zwischen Rückwand des Kühlschranks und der davorliegenden Wand einzuhalten ist.

Es wird empfohlen, einen Freiraum von 50 mm (2 in) zwischen der Oberseite des Kühlschranks und einer darüberliegenden Fläche zu lassen.

Für die Seitenbereiche des Kühlschranks sind keine besonderen Vorgaben zu berücksichtigen.



7.3 Stromanschluss

Der Kühlschrank ist auf der Rückseite mit einer Kaltgerätebuchse und einem Hauptschalter ausgestattet.

Der Kühlschrank ist mit einem Netzkabel für das Land, wo der Kühlschrank verwendet.

Vor Anschluss des Kühlschranks an das Stromnetz sicherstellen, dass die Stromversorgung den auf dem Typenschild des Produkts angegebenen Anforderungen entspricht (Spannung, Phasenzahl, Netzfrequenz und Ampere).

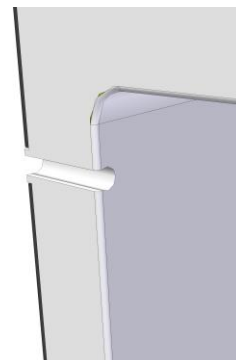
Es ist vorgeschrieben, das Gerät zu erden. Daher ist sicherzustellen, dass die elektrische Anlage, an die das Gerät angeschlossen werden soll, über eine einwandfrei funktionierende Erdung verfügt.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für eventuelle Personen- oder Sachschäden, die auf eine Nichtbeachtung dieser Vorgabe zurückzuführen sind.

Um den Kühlschrank an das Stromnetz zu schließen, den Stecker in die Dose stecken, dazu keine Adapter, Mehrfachstecker und/oder Verlängerungskabel verwenden. Falls die Verwendung dieses Zubehörs unvermeidbar ist, darf ausschließlich Material verwendet werden, dass den geltenden Sicherheitsbestimmungen entspricht und es darf die Belastungsgrenze (Stromwerte) dieses Zubehörs nicht überschritten werden.

7.4 Anwendung

Der Kühlschrank ist mit einer Öffnung auf der Vorderseite für den Durchgang des Milchschauchs aus dem inneren Behälter in den Kühlschrank selbst ausgestattet



Der Kühlschrank darf nur mit dem gelieferten Behälter und geschlossenen Milchbehältern verwendet werden.

Der Kühlschrank weist ein Digitalthermostat am Frontpaneel auf.



Einschaltung

Wenn die Stromversorgung eingeschaltet ist, der Kühlschrank sich jedoch in Standby befindet, erscheinen auf dem Display des Thermostats abwechselnd die Anzeige OFF und die Anzeige der Innentemperatur.

Halten Sie die Taste  zum Einschalten des Kühlschranks drei Sekunden gedrückt. Angezeigt werden die Anzeige ON und anschließend die Innentemperatur.

ANMERKUNG: Bei jedem Einschalten wird außer dem Verdichter auch der Heizwiderstand der Ebene eingeschaltet.

Nach dem Einschalten beginnt der Betrieb des Kühlschranks, es ist jedoch eine gewisse Zeit (abhängig von den äußeren Bedingungen) erforderlich, bis er die gewünschte Innentemperatur erreicht.

Wir empfehlen, die Milch erst in den Kühlschrank zu stellen, wenn sich die Innentemperatur auf dem gewünschten Wert stabilisiert hat.

Einstellung der Temperatur

Halten Sie zur Einstellung der gewünschten Innentemperatur die Taste  gedrückt, bis der aktuelle Sollwert blinkend angezeigt wird; stellen Sie dann den Wert mit den Tasten  (Anheben) und  (Absenken) ein und drücken Sie zum Abspeichern erneut die Taste .

ANMERKUNG: Damit die Milch immer auf einer Temperatur gehalten wird, die den HACCP-Bestimmungen entspricht, darf der Sollwert nur innerhalb eines bestimmten Wertebereiches eingestellt werden.

ANMERKUNG: Wenn zu niedrige Sollwerte eingestellt werden, kann der Kühlschrank mit Temperaturen arbeiten, die niedriger sind als diejenigen, für die er konzipiert wurde. Da diese Temperaturen aber außerhalb dem für die Aufbewahrung von Milch oder ähnlichen flüssigen Lebensmitteln empfohlenen Bereich liegen, rät der Hersteller davon ab, den Kühlschrank auf diese Weise zu verwenden. Wie schon erwähnt, wurde das Gerät dafür entwickelt, Milch oder ähnliche flüssige Lebensmittel bei einer kontrollierten Temperatur aufzubewahren und nicht, um sie von der Raumtemperatur ausgehend abzukühlen.

Funktionsweise des Pegelsensors (falls vorhanden)

Der Pegelsensor erfasst das Vorhandensein von Milch im Behälter und erzeugt einen Alarm, sobald der Pegel unter ca. 0,5 l Milch abfällt.

Der Alarm wird auf dem Display des Digitalthermostats mit der blinkenden Anzeige "IA" sowie auch mit einem Signalton angezeigt.

ANMERKUNG: Der Kühlschrank wurde dafür konzipiert, immer mit vollem Milchbehälter im Inneren des Kühlschranks zu arbeiten. Daher wird der Alarm ausgelöst, falls der Kühlschrank ohne Behälter oder mit einer geringen Milchmenge darin in betrieb genommen wird.

Abschaltung des Kühlschranks

Halten Sie die Taste  zum Ausschalten des Kühlschranks drei Sekunden gedrückt. Wenn sich das Thermostat in der Position **OFF** befindet, ist der Kühlschrank aus.

7.5 Abtauen

Wenn der Kühlschrank sehr lange Zeiträume in Betrieb bleibt, kann sich an den Innenseiten Reif bilden.

Bei starker Reifbildung wird ein Abtauen des Kühlschranks empfohlen, um die Leistung des Produkts aufrecht zu halten und einen hohen Stromverbrauch zu vermeiden.

Um das Gerät abzutauen, ausschalten es, auf der Taste von der Thermostat  wenigstens 3 Sekunden drücken ; wir empfehlen, Kühlschranktür offen halten, um diesen Vorgang zu beschleunigen.

Den Reif nicht mit einem Werkzeug entfernen, da sonst der mit den Innenwänden in Berührung befindliche Verdampfer beschädigt werden könnte.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden am Produkt, die auf Nichtbeachtung dieser Empfehlung zurückzuführen sind.

ANMERKUNG: Während dem Vorgang der Abtauung, läßt Sie kein Milchbehälter in dem Kühlschrank.

Am Ende dem Vorgang der Abtauung , nach der Reinigung und ganz Trocknung von der inner Kühlschrank, einschalten es , auf der Taste von der Thermostat  wenigstens 3 Sekunden drücken

7.6 Reinigung und Wartung

Nach dem derzeitigen Vorschriften über Gesundheit und Sicherheit, ist der Operator für die Hygiene von Lebensmittelkontaktmaterialien verantwortlich und muß das Gerät putzen lassen, vorbeugend Bakterienbildung.



Vor der Reinigung oder anderen Wartungseingriffen am Kühlschrank die Stromzufuhr unterbrechen.

Es ist gut Praxis, Oberfläche Produkten Reinigungen nicht direkt mit Lebensmitteln.

Die Außenseite des Kühlschranks (Anstricktstahl und/oder Anstricktplastik) kann mit warmem Wasser gereinigt und mit kaltem Wasser abgespült und einem weichen Lappen abgetrocknet werden. Es dürfen keine Scheuermittel verwendet werden.

Zur Innenreinigung den Behälter für die Milch oder ähnliche flüssige Lebensmittel entfernen und warmes Wasser sowie eventuell zur Entfettung Essig verwenden. Anschließend mit Wasser abspülen und einem weichen Lappen abtrocknen. Es dürfen auf keinen Fall Scheuermittel, Reinigungsmittel oder Seifen verwendet werden.

Es wird empfohlen, den Zustand des Verdichters der Kühleinheit an der Geräterückseite zu überprüfen. Falls dieser stark verstaubt ist, mit einem Staubsauger reinigen.

Bei langem Nichtgebrauch des Kühlschranks wird empfohlen, die Stromversorgung zu unterbrechen, das Gerät vollständig zu entleeren und die Tür halb geöffnet zu lassen, um die Bildung von Schimmel und/oder Gerüchen zu vermeiden.

7.7 Außerplanmäßige Wartung und Service

Service und Wartung des Kühlschranks darf nur durch Fachpersonal erfolgen.

Der Zugriff auf den Servicebereich ist nur Fachleuten mit gerätespezifischer Kenntnis, insbesondere hinsichtlich Sicherheit und Hygiene, erlaubt.

Der Kühlschrank muss so aufgestellt werden, dass Wartungs- und Servicearbeiten nicht behindert werden.

8 Entsorgung

Soll der Kühlschrank außer Betrieb gesetzt werden, darf er nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern muss in ein Wiederverwertungszentrum gebracht werden, wie durch das Symbol  auf dem Typenschild des Gerätes deutlich angegeben.

Zur Entsorgung ist sich an ein gemäß den geltenden Bestimmungen zertifiziertes Fachunternehmen zu wenden.

Ein falsch entsorgtes Produkt kann aufgrund der darin enthaltenen Substanzen eine mögliche Gefahr für die Umwelt darstellen.

Das in der Anlage enthaltene Kühlmittel darf nicht in die Umwelt geraten.

Die illegale oder unsachgemäße Entsorgung des Gerätes hat gemäß der geltenden Gesetzgebung strenge administrative und/oder strafrechtliche Folgen.

9 Garantieleistung

Die Garantiezeit beginnt ab Datum der Lieferung zum Endanwender.

Der Verkäufer sollte immer die Möglichkeit haben, Fehler innerhalb eines angemessenen Zeitraums beseitigen zu können.

Diesen Zeitraum übersteigende Ansprüche, insbesondere Schadensansprüche aufgrund eines sich daraus ergebenden Schadens, sind innerhalb vom gesetzlichen Rahmen ausgeschlossen.

Materialfehler müssen dem Verkäufer sofort und schriftlich mitgeteilt werden.

Keine Garantie wird gewährleistet:

- Bei natürlicher Abnutzung und Verschleiß unterliegenden Teilen. Diese beinhalten den Milchbehälter, Milch transportierende Teile und die Versiegelung der Tür.
- Bei Fehlfunktionen aufgrund von Wetter, chemischen, elektrochemischen oder elektrischen Einflüssen.
- Wenn die Fehlfunktion auf eine Missachtung der Anweisungen und Bestimmungen zur Bedienung, Wartung und Pflege der Einheit zurückzuführen ist.
- Wenn die Fehlfunktion auf die Verwendung nicht originaler Ersatzteile oder falsche Montage durch den Käufer oder Dritte, bzw. auf falsche oder schlechte Behandlung zurückzuführen ist.
- Wenn unsachgemäße Modifikationen ohne unsere Genehmigung durchgeführt wurden oder bei Reparaturen oder Überholungen durch den Käufer oder Dritte.
- Bei Fehlern, die auf eine unsachgemäße oder falsche Anwendung zurückzuführen sind.

10 Allgemeine Problemlösung

Die folgende Tabelle enthält einige Anregungen für Kontrollen, die bei inkorrektem Betrieb des Kühlschranks durchzuführen sind.

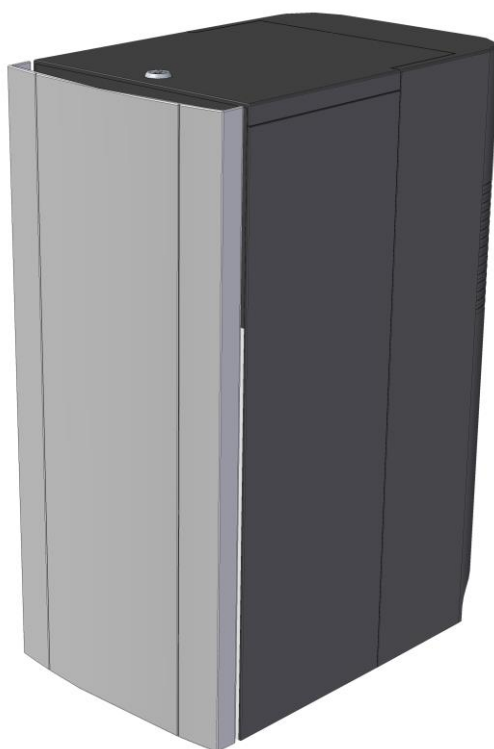
Falls nach den empfohlenen Kontrollen kein regulärer Betrieb erzielt wird, ist sich an den Kundendienst zu wenden.

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Der Kühlschrank startet nicht	Stromversorgung	Sicherstellen, dass das Stromkabel korrekt in die Steckdose eingesteckt ist Sicherstellen, dass der Hauptschalter auf der Position „I“ steht Sicherstellen, dass der automatische Schalter auf dem Schaltschrank der Anlage eingeschaltet ist Sicherstellen, dass die Steckdose funktioniert Sicherstellen, dass das Stromkabel unbeschädigt ist
	Thermostat	Sicherstellen, dass der Thermostat auf ON steht
Der Kühlschrank ist laut	Aufstellung	Sicherstellen, dass der Kühlschrank eben steht Sicherstellen, dass der Kühlschrank keine Möbel oder andere Gegenstände berührt, die die Vibrationen verstärken können.
	Kühlleitungen	Sicherstellen, dass sich die Leitungen und/oder Komponenten des Kühlkreislaufts nicht berühren. Diese Kontrolle darf nur durch geschultes Fachpersonal erfolgen.
Die Leistung des Kühlschranks ist ungenügend	Türverschluss	Sicherstellen, dass die Tür richtig geschlossen und die Dichtung unbeschädigt ist.
	Aufstellung	Sicherstellen, dass der Kühlschrank nicht zu nahe an einer Wärmequelle steht
	Kondensator	Sicherstellen, dass die Position des Kühlschranks eine korrekte Lüftung des Kondensators (an der Rückseite) zulässt Sicherstellen, dass der Ventilator des Kondensators läuft Sicherstellen, dass der Kondensator nicht zu stark verschmutzt ist, gegebenenfalls reinigen.
	Abtauen	Sicherstellen, dass die Innenwände des Kühlschranks nicht zu stark mit Reif bedeckt sind, gegebenenfalls abtauen.



Vitrifrigo

FR



MANUEL D'INSTALLATION, D'EMPLOI ET D'ASSISTANCE

SCP Réfrigérateur pour la conservation du lait

SOMMAIRE

1. Finalités du mode d'emploi
2. Recommandations générales
3. Identification du fabricant
4. Identification du réfrigérateur
5. Description générale
6. Description du fonctionnement
7. Installation et utilisation du réfrigérateur
 - 7.1 Vérification de l'emballage
 - 7.2 Positionnement
 - 7.3 Branchement électrique
 - 7.4 Utilisation
 - 7.5 Dégivrage
 - 7.6 Nettoyage et entretien
 - 7.7 Entretien non ordinaire et réparation
8. Elimination
9. Réclamations de garantie
10. Guide à la solution de problèmes communs

FR

1 Finalités du mode d'emploi

Le mode d'emploi présent, relatif au réfrigérateur Schaerer Coffe Prime (SCP), vise à fournir des indications et des conseils pour une correcte installation, mise en service, utilisation et entretien du produit, et met en évidence les risques résiduels et les risques dérivant d'une utilisation erronée.

Ce livret fait partie intégrante du produit auquel il se rapporte et il doit par conséquent être conservé soigneusement.

Quelques figures de ce manuel pourraient montrer des détails ou des particularités légèrement différents par rapport à ceux du produit, sans que les informations essentielles ne soient pour autant modifiées.

Le fabricant se réserve de mettre à jour, au cas où il l'estimerait nécessaire, le livret présent sans aucun préavis.

2 Recommandations générales

Pour utiliser correctement et en toute sécurité le produit, il y a lieu de respecter les prescriptions contenues dans le manuel présent. Le fabricant ne répond pas des éventuels dommages dérivant du non-respect des avertissements contenus dans le manuel présent.

Le produit auquel ce mode d'emploi se réfère est réalisé pour la conservation du lait ou des liquides alimentaires similaires. Il est interdit de l'utiliser pour un usage autre que celui pour lequel il est destiné. Tout autre usage est impropre et donc dangereux.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissance les empêchent d'utiliser l'appareil sans risque lorsqu'ils sont sans surveillance ou en l'absence d'instruction d'une personne responsable qui puisse leur assurer une utilisation de l'appareil sans danger.

Empêchez les enfants de jouer avec l'appareil.

Lire attentivement les étiquettes apposées sur le réfrigérateur, ne pas les couvrir pour quelque raison que ce soit et les remplacer immédiatement au cas où elles seraient abîmées.

En cas de mauvais fonctionnement couper la tension au réfrigérateur.

Les opérations d'entretien non ordinaire doivent être effectuées exclusivement par un personnel professionnellement qualifié.

Certains points de l'unité de condensation interne du réfrigérateur peuvent se réchauffer ou avoir des bords tranchants.

Avant d'effectuer les opérations d'entretien non ordinaire et de réparation, débrancher l'alimentation électrique et attendre le temps nécessaire au refroidissement de l'unité même. Pendant les opérations d'entretien ou de nettoyage, utiliser des dispositifs de protection individuelle appropriés conformément aux lois en vigueur.

L'étiquette « Danger d'électrocution » présente sur les composants, les carter et/ou les couvercles avertit que le fait de les enlever expose au danger de toucher des parties sous tension.



FR

Ne pas exposer le réfrigérateur à des jets d'eau, ne pas utiliser des substances nuisibles pour son nettoyage.

Éviter d'exposer le réfrigérateur à des sources de chaleur.

En cas d'incendie utiliser un extincteur à poudre.

Le matériel de l'emballage doit être éliminé selon les lois en vigueur en la matière.

3 Identification du fabricant

Le produit décrit dans ce manuel est conçu et fabriqué par :

Vitrifrigo s.r.l.

Via della produzione, 9

61022 Vallefoglia (PU)

Tel. +39 0721 491080

Fax + 39 0721 497739

Mail vitrifrigo@vitrifrigo.com

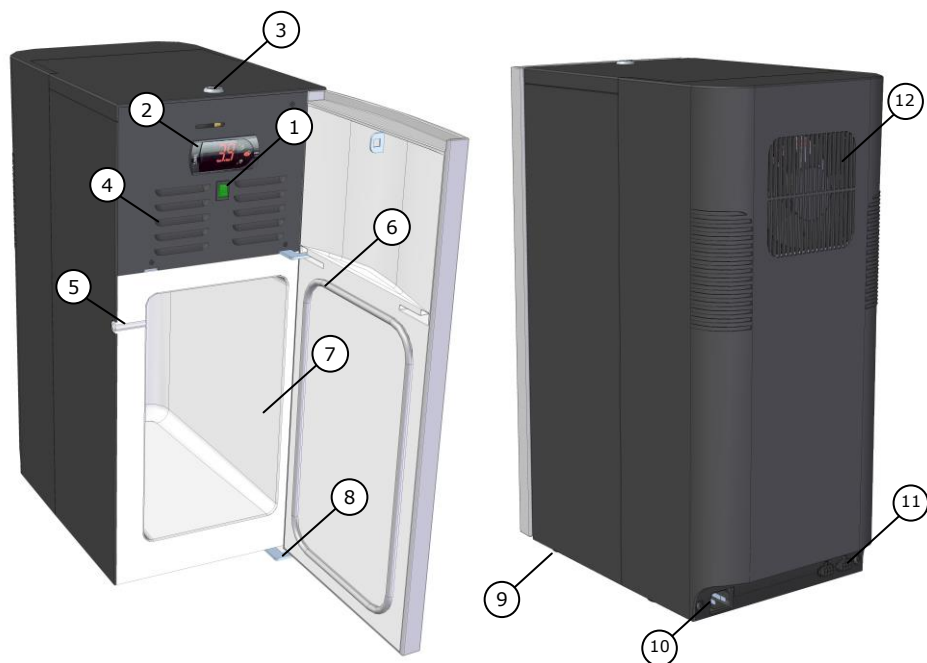
4 Identification du réfrigérateur

Chaque réfrigérateur est muni d'une étiquette d'identification sur laquelle sont indiquées les données suivantes:

- modèle
- code d'identification de l'unité
- volume du compartiment frigo
- classe climatique
- modèle du compresseur
- tension d'alimentation
- absorption en watt (W)
- absorption en ampère (A)
- type réfrigérant
- quantité réfrigérant
- matricule: chiffre 1,2: année production
 chiffre 3,4: semaine de production
 chiffre 4, 5, 6,7 : numéro progressif

5 Description générale

Le réfrigérateur, auquel se réfère le mode d'emploi présent, conçu expressément pour être utilisés en combinaison avec des machines à café Schaerer, afin de garantir la conservation et le maintien à une température contrôlée du lait ou de liquides alimentaires similaires.



- 1-Interrupteur principal d'alimentation
- 2-Thermostat digital
- 3-Bloquer
- 4-Grille de ventilation pour l'entrée d'air
- 5-Lait de tube fentes de passage
- 6-Joint amovible
- 7-Cellule interne
- 8-Charnière de porte

- 9-Pieds réglables
- 10-Fiche d'alimentation IEC
- 11-Branchez pour capteur de niveau de lait
- 12-Grille d'aération pour sortie d'air

6 Description du fonctionnement

Le réfrigérateur fonctionne en utilisant un cycle à compression de vapeurs de réfrigérant pour transférer la chaleur de l'intérieur vers l'extérieur, permettant de maintenir à une température constante et préétablie le liquide alimentaire qu'il contient.

Le liquide réfrigérant, en soustrayant de la chaleur à l'air par le biais des parois intérieures froides du réfrigérateur (en contact avec l'évaporateur où il s'écoule), évapore pour entrer ensuite dans le compresseur. Ici, le réfrigérant subit un accroissement de pression et de température. Ensuite, il passe dans le condenseur à air, où il est condensé. Enfin, à travers le capillaire, le liquide réfrigérant retourne dans l'évaporateur et le cycle se répète.

Le niveau de température interne peut être varié en agissant sur le digital thermostat présent dans la partie avant du réfrigérateur.

7 Installation et utilisation

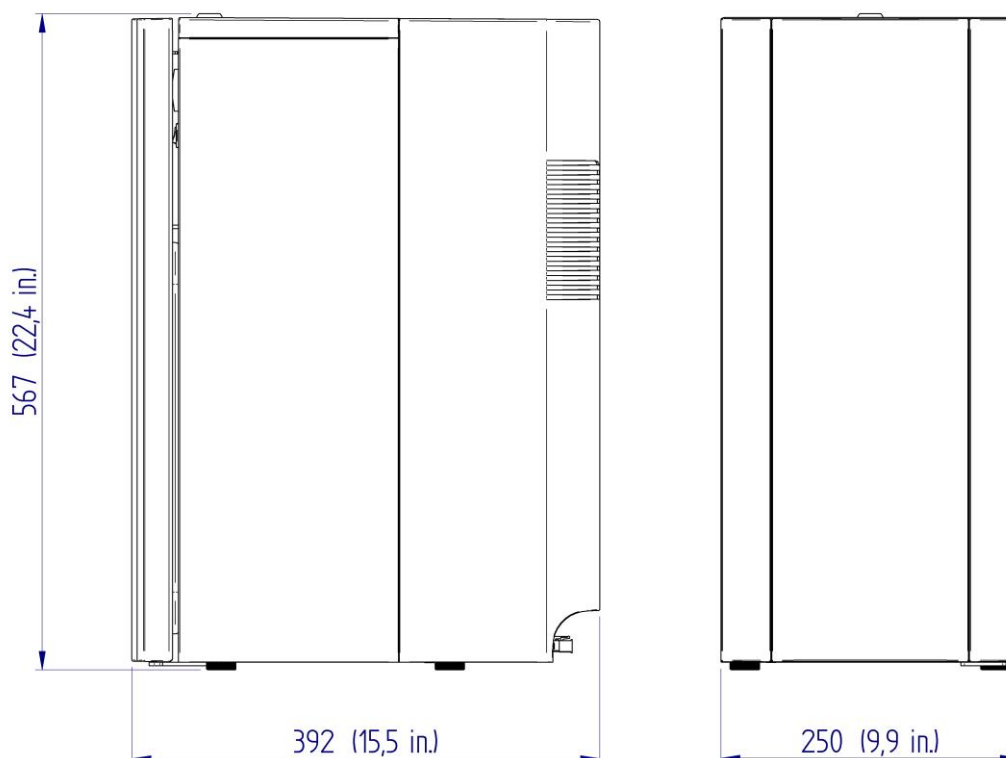
7.1 Vérification de l'emballage

Dès que l'on reçoit le colis, l'inspecter, vérifier qu'il n'est pas renversé et qu'il n'a pas subi de dommages pendant le transport. Ensuite enlever les emballages, inspecter l'unité et s'assurer qu'il n'y a aucun type de dommage.

En cas de doutes au sujet de l'intégrité des parties de l'installation, ne pas utiliser le réfrigérateur. Signaler au revendeur les éventuels dommages et/ou anomalies dans les 24 heures au plus tard de la date d'achat.

7.2 Positionnement

Les dimensions d'encombrement en millimètres (en pouces) du réfrigérateur sont indiquées dans la figure ci-dessous:

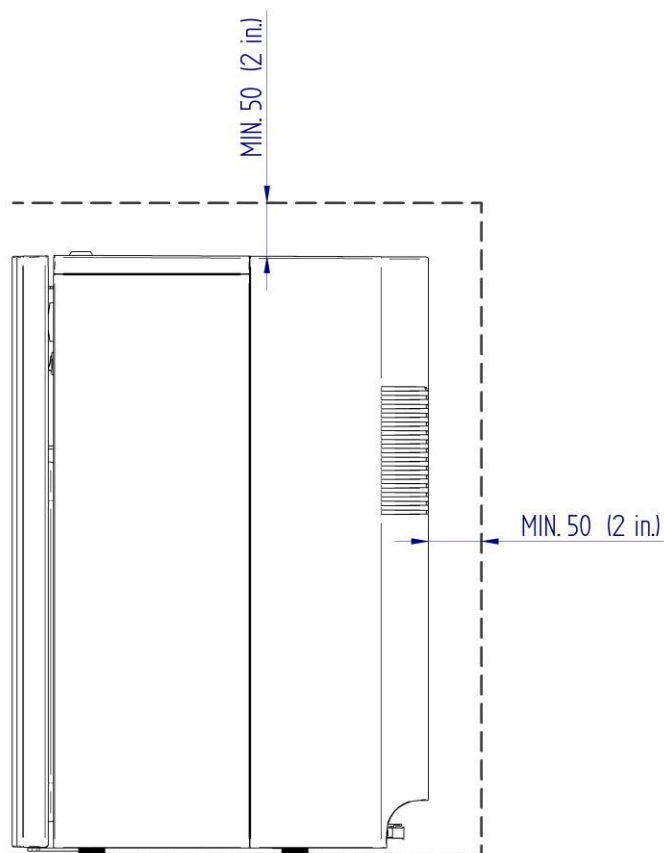


Positionner le réfrigérateur sur un plan horizontal, et se servir éventuellement des pieds de réglage pour le mettre à niveau.

Quand on choisi la position du réfrigérateur, il faut tenir compte que, pour une évacuation correcte de l'air chaud de condensation, il est nécessaire de laisser un espace vide de 50 mm (2 pouces) au moins entre le panneau arrière du réfrigérateur et l'éventuelle paroi en face du panneau même.

Il est recommandé de laisser le même espace 50 mm (2 pouces) entre la paroi supérieure du réfrigérateur et une éventuelle paroi située au-dessus de celui-ci.

Pour ce qui est de l'espace aux côtés du réfrigérateur, aucune prescription particulière n'est nécessaire.



7.3 Branchement électrique

Le réfrigérateur est équipé d'un connecteur IEC et d'un interrupteur général situé à l'avant de l'appareil. À l'appui fournit un cordon d'alimentation approprié pour le pays où le réfrigérateur sera utilisé.

Avant de relier le réfrigérateur au réseau électrique, s'assurer que l'alimentation électrique présente les caractéristiques (voltage, nombre de phases, fréquence du réseau et ampérage) qui correspondent à celles qui sont indiquées sur l'étiquette du produit.

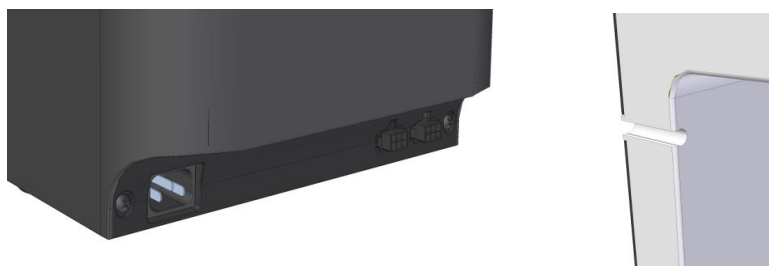
En outre, la mise à la terre de l'appareil est obligatoire. S'assurer donc que l'installation électrique à laquelle le réfrigérateur sera branché est munie de système de mise à la terre et que celui-ci est parfaitement efficace.

Le fabricant décline tout responsabilité pour les éventuels dommages causés aux personnes ou aux choses dérivant du non respect de la prescription précédente.

Pour le branchement du réfrigérateur au réseau électrique, insérer la fiche dans la prise, évitant autant que possible l'emploi d'adaptateurs, de prises multiples ou de rallonges. Si l'emploi de ces accessoires est indispensable, utiliser exclusivement un matériel conforme aux normes de sécurité en vigueur, en faisant attention à ne pas dépasser la limite de portée (en valeur de courant) des accessoires mêmes.

7.4 Utilisation

Le réfrigérateur a une ouverture frontal qui permet au tube d'aspirer le lait directement dans le récipient qui se trouve à l'intérieur du réfrigérateur.



Le réfrigérateur doit être utilisé seulement avec le récipient fourni et toujours avec des récipients fermés.

Le réfrigérateur est pourvu d'un thermostat numérique situé sur le panneau frontal.



Mise sous tension

Lorsque le réfrigérateur est sous tension mais en condition de veille, l'afficheur du thermostat alterne l'indication OFF et l'affichage de la température intérieure.

Pour mettre en marche le réfrigérateur, maintenir pendant 3 secondes la touche . L'indication ON apparaît, suivie de la température intérieure.

Une fois en marche, le réfrigérateur commence à fonctionner, mais un certain temps est nécessaire (dépendant aussi des conditions extérieures) pour qu'il atteigne la température intérieure programmée.

Il est recommandé de mettre le lait dans le réfrigérateur uniquement après stabilisation de la température intérieure à la valeur souhaitée.

Réglage de la température

Pour programmer la température intérieure souhaitée, maintenir la touche  jusqu'à ce qu'apparaisse la valeur de consigne actuelle en mode clignotant ; régler en suite la valeur avec les touches  (augmentation) et  (réduction) et, pour la mémoriser, presser à nouveau la touche .

REMARQUE : Pour que le lait reste toujours à une température conforme aux normes HACCP, la valeur de consigne peut être modifiée uniquement dans une certaine plage de valeurs.

REMARQUE : en cas de programmation de valeurs de consignes trop basses, le réfrigérateur peut fonctionner à des températures inférieures aux valeurs nécessaires pour l'application pour laquelle il a été conçu. Cependant, ces températures étant au-delà de la plage prévue pour la conservation du lait et des liquides alimentaires similaires, le fabricant déconseille d'utiliser le réfrigérateur de cette manière, et réaffirme que la finalité pour laquelle le produit a été conçu et réalisé est la conservation à une température contrôlée du lait ou des liquides alimentaires similaires, et non pas leur refroidissement à partir de la température ambiante.

Fonctionnement de la sonde de niveau (si prévue)

La sonde de niveau détecte la présence de lait dans le réservoir et génère une alarme dès que le niveau baisse sous 0,5 litre de lait environ.

L'alarme apparaît sur l'afficheur du thermostat numérique sous forme d'indication clignotante « LA », avec émission d'un signal sonore.

REMARQUE : le réfrigérateur est conçu pour fonctionner toujours avec le réservoir de lait plein et positionné à l'intérieur. Par conséquent, si le réfrigérateur est en marche sans réservoir ou avec une faible quantité de lait, une alarme s'activera.

Extinction du réfrigérateur

Pour arrêter le réfrigérateur, maintenir pendant 3 secondes la touche . Le réfrigérateur est arrêté si le thermostat est sur **OFF**.

7.5 Dégivrage

Au cas où le réfrigérateur fonctionnerait pour de longues périodes de temps, il est possible que du givre se forme sur les parois intérieures.

Si le givre atteint une épaisseur considérable, il est recommandé de procéder au dégivrage du réfrigérateur, pour continuer à garantir un bon rendement du produit et éviter des consommations d'énergie électrique plus élevées.

Pour dégivrer l'appareil, éteignez-le en appuyant sur le bouton  du thermostat pour un minimum de 3 secondes ; nous recommandons de laisser ouverte la porte du réfrigérateur afin d'accélérer cet opération.

Le fabricant n'est pas responsable pour les dommages causés au produit dérivant de l'inobservance de cette recommandation.

N'utiliser aucun type d'ustensile pour enlever le givre, pour éviter d'abîmer l'évaporateur qui est en contact avec les parois internes du réfrigérateur.

NOTE: Pendant l'opération de dégivrage, ne laissez pas le bac à lait à l'intérieur du réfrigérateur.

A la fin de l'opération de dégivrage, après le nettoyage et l'essuyage de la partie intérieure du réfrigérateur, éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton  du thermostat pour un minimum de 3 secondes.

7.6 Nettoyage et entretien

Selon les actuels règlements de santé et sécurité, l'opérateur est responsable pour l'hygiène des matériaux qui sont en contact avec la nourriture et doit maintenir et nettoyer l'unité en prévenant la formation des bactéries.



Avant de procéder au nettoyage ou à toute autre opération d'entretien du réfrigérateur, le débrancher du réseau électrique.

Il est bon de ne pas mettre les produits désinfectants en contact avec la nourriture.

La partie extérieure du réfrigérateur (acier peint et/ou plastique peinte) peut être lavée d'abord à l'eau tiède, ensuite rincée à l'eau froide et essuyée avec un chiffon doux. Éviter d'utiliser des produits abrasifs.

Pour le nettoyage de la partie interne, après avoir ôté les récipients du lait ou des liquides alimentaires similaires, procéder au nettoyage en utilisant toujours de l'eau tiède, et éventuellement du vinaigre si on a besoin de dégraisser. Ensuite, rincer avec de l'eau et essuyer à l'aide d'un chiffon doux. Éviter absolument d'utiliser des produits abrasifs, des détergents ou des savons.

Il est enfin conseillé de contrôler l'état du condenseur à air du groupe de réfrigération situé à l'arrière de l'unité. Au cas où il serait particulièrement obstrué par la poussière, le nettoyer à l'aide d'un aspirateur.

Si le réfrigérateur n'est pas utilisé pendant une longue période, il est conseillé de le débrancher du réseau électrique, de le vider complètement, de le nettoyer et de laisser la porte entrouverte, pour éviter la formation de moisissures et/ou de mauvaises odeurs.

7.7 Entretien non ordinaire et réparation

Les opérations d'entretien et de réparation doivent être exclusivement effectuées par du personnel spécialisé.

L'accès à la zone de réparation est permis seulement aux techniciens ayant les connaissances et l'expérience pratique nécessaires en particulier quant à la sécurité et à l'hygiène. La position du réfrigérateur ne doit pas faire obstacle aux opérations d'entretien et de nettoyage.

8 Elimination

Si le réfrigérateur est hors usage, il doit être mis au rebut correctement. Ne jetez pas le réfrigérateur dans les ordures ménagères, apportez-le dans un centre de recyclage. Ceci est bien souligné par la présence du symbole  sur l'étiquette du produit.

Pour l'élimination, se servir des centres spécialisés et agréés selon les lois en vigueur.

S'il n'est pas éliminé correctement, cet appareil peut avoir des effets nocifs sur l'environnement, causés par des substances spécifiques qu'il contient à l'intérieur.

Le réfrigérant contenu à l'intérieur de l'installation ne doit pas être dispersé dans le milieu.

L'élimination abusive ou non correcte du produit entraîne de sévères sanctions juridiques de type administratif et/ou pénal prévues par les lois en vigueur.

9 Réclamations de garantie

La période de garantie prend effet à compter de la date de livraison au client final.

L'acheteur doit toujours offrir l'opportunité au vendeur de procéder à la rectification du vice dans une période appropriée.

Les revendications de garantie différentes, en particulier les droits à la compensation des dommages consécutifs, sont exclues dans la mesure où la loi le permet.

Tous les défauts doivent être immédiatement signalés au vendeur par écrit.

La garantie ne couvre pas:

- Les parties soumises à une usure normale (récipient contenant le lait, les parties qui l'entraînent et la garniture de la porte antérieure);
- Les mauvais fonctionnements dus aux effets atmosphériques, chimiques, électrochimiques ou électriques;
- Les mauvais fonctionnements dus au non respect des instructions d'installation, d'utilisation ou d'entretien du produit;
- Les mauvais fonctionnements dus aux réparations effectuées en utilisant des pièces de rechange non originelles ou au mauvais assemblage de la part de l'acheteur ou de tiers et aux cas de négligence ou utilisation inappropriée du produit;
- Les modifications inappropriées, les réparations ou les remises en état qui ont été effectuées par l'acheteur ou les tiers sans autorisation préalable;
- Les mauvais fonctionnements dus à usage impropre ou non conforme.

10 Guide à la solution de problèmes communs

Le tableau suivant vise à fournir des suggestions sur les contrôles à effectuer en cas de mauvais fonctionnement du réfrigérateur.

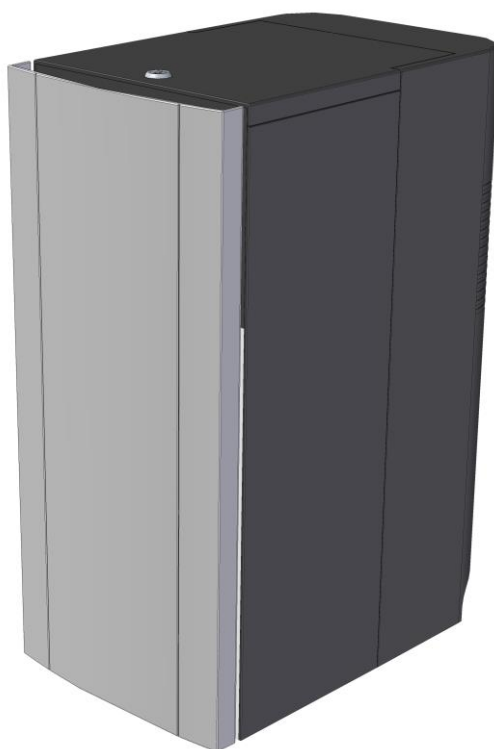
Si après ces contrôles vous ne parvenez pas à obtenir un fonctionnement correct, veuillez vous adresser au service après-vente.

Problème	Cause probable	Solution
Le réfrigérateur ne démarre pas	Alimentation électrique	Contrôler que le câble d'alimentation est correctement inséré dans la prise de courant S'assurer que l'interrupteur principal est dans la position "I" Contrôler que l'interrupteur automatique sur le tableau électrique n'est pas déclenché Contrôler que la prise de courant est efficace Contrôler que le câble d'alimentation n'est pas abîmé et/ou interrompu
	Thermostat	Contrôler que le digital thermostat est en position ON
Le réfrigérateur est bruyant	Positionnement	Contrôler que le réfrigérateur est bien à niveau Contrôler que le réfrigérateur ne touche pas des meubles ou d'autres objets susceptibles d'amplifier les vibrations.
	Tuyaux Réfrigérant	Contrôler que les tuyaux et/ou les composants du circuit de réfrigération n'ont pas de points de contact entre eux. Ce contrôle doit être effectué exclusivement par un personnel technique spécialisé.
Le réfrigérateur a un rendement non approprié	Fermeture porte	Contrôler que la porte est correctement fermée et éventuellement que la garniture n'est pas abîmée à certains endroits.
	Positionnement	Contrôler que le réfrigérateur n'est pas trop proche des sources de chaleur.
	Condenseur	Contrôler que le réfrigérateur est positionné de manière à permettre l'évacuation correcte (du panneau arrière) de l'air de condensation. Contrôler la rotation correcte du ventilateur du condenseur Contrôler que le condenseur n'est pas trop poussiéreux. Le nettoyer à l'occurrence.
	Dégivrage	Contrôler que les parois internes du réfrigérateur ne sont pas excessivement couvertes de givre. Effectuer éventuellement un dégivrage.



Vitrifrigo

ES



MANUAL DE INSTALACIÓN, USO Y ASISTENCIA

**SCP frigorífico
para la conservación de la leche**

ÍNDICE

1. Objetivo del manual
2. Advertencias generales
3. Identificación del fabricante
4. Identificación del frigorífico
5. Descripción general
6. Descripción del funcionamiento
7. Instalación y utilización del frigorífico
 - 7.1 Verificación del embalaje
 - 7.2 Colocación
 - 7.3 Conexión eléctrica
 - 7.4 Utilización
 - 7.5 Desescarche
 - 7.6 Limpieza y mantenimiento
 - 7.7 Operaciones de mantenimiento extraordinario y de reparación
8. Eliminación
9. Garantía
10. Guía para la resolución de los problemas más comunes

1 Objetivo del manual

Este manual, relativo al frigorífico Schaefer Coffee Prime (SCP), tiene el objetivo de proporcionar instrucciones y consejos útiles para efectuar una correcta instalación, puesta en marcha, utilización, limpieza y mantenimiento del producto, evidenciando los riesgos residuos y los derivados de una utilización equivocada.

Este manual tiene que considerarse parte integral del producto al que se refiere y por lo tanto hay que guardarlo con cuidado.

Algunas figuras de este manual podrían mostrar detalles o particulares ligeramente distintos con respecto a los del producto, sin que la información esencial sea modificada.

El fabricante se reserva de actualizar, en caso de que lo considerara necesario, este manual sin ningún aviso previo.

2 Advertencias generales

Para una utilización correcta y segura del producto, hay que atenerse a las prescripciones contenidas en este manual. El fabricante no es responsable de eventuales daños derivados del incumplimiento de las advertencias contenidas en este manual.

El producto al que se refiere este manual ha sido realizado para la conservación de la leche o de líquidos alimenticios similares. No están permitidos usos distintos del uso al que está destinado el producto. Cualquier otro uso se considera impropio y por lo tanto peligroso.

Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluso niños) con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o con falta de experiencia y conocimiento, a menos que ellas lo utilicen bajo supervisión e instrucción relacionada con el uso de la máquina de una persona responsable de su seguridad.

Los niños deberán estar vigilados para evitar que no jueguen con el mismo.

Leer atentamente las etiquetas situadas en el frigorífico, no taparlas por ningún motivo y sustituirlas inmediatamente en caso de que se dañaran.

En caso de mal funcionamiento desconectar el frigorífico de la alimentación.

Las operaciones de mantenimiento no ordinario tienen que ser efectuadas exclusivamente por personal profesionalmente cualificado.

Algunos puntos de la unidad de condensación interior del frigorífico pueden estar calientes o tener cantos potencialmente cortantes.

Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento no ordinario o de reparación, desconectar la alimentación eléctrica y esperar durante el tiempo necesario que la unidad se enfríe. Durante las operaciones de mantenimiento o limpieza utilizar dispositivos de protección individual adecuados de conformidad con las normas vigentes.

La etiqueta "Peligro de electrocución" presente en los componentes, en el cárter y/o en las tapas, advierte que su remoción expone al peligro de entrar en contacto con partes bajo tensión.



No exponer el frigorífico a chorros de agua, no utilizar sustancias nocivas para su limpieza.

Evitar que el frigorífico esté expuesto a fuentes de calor.

En caso de incendio utilizar extintor de polvo seco.

El material que constituye el embalaje tiene que eliminarse según lo previsto por las normas vigentes.

3 Identificación del fabricante

El producto al que se refiere este manual ha sido proyectado y fabricado por:

Vitrifrigo s.r.l.

Via della produzione, 9
61022 Vallefoglia (PU)
Tel. +39 0721 491080
Fax + 39 0721 497739
Mail vitrifrigo@vitrifrigo.com

4 Identificación del frigorífico

Todo frigorífico está equipado con una etiqueta en la que están indicados los siguientes datos:

- modelo
- código de identificación de la unidad
- volumen del compartimiento refrigerado
- clase climática
- modelo del compresor
- tensión de alimentación
- absorción en vatios (W)
- absorción en amperios (A)
- tipo refrigerante
- cantidad de refrigerante
- número de serie: cifra 1,2: año producción
cifras 3,4: semana producción
cifras 5,6,7,8: número progresivo

5 Descripción general

Los refrigerador SCP, al que se refiere este manual, pertenece a la gama de frigoríficos FG, especialmente estudiados para ir acoplados con máquinas para el café, a fin de garantizar la conservación y el mantenimiento a temperatura controlada de la leche o de líquidos alimenticios similares.



1-Interruptor de alimentación principal

2-Termostato digital

3-Cerrar

4-Rejilla de ventilación en la entrada de aire

5-Lait de tube fentes de passage

6-Joint amovible

7-Interior de la nevera

8-Bisagra de la puerta

9-Pies ajustables

10-Toma de corriente IEC

11-Salida para sensor de nivel de la leche

12-Rejilla de ventilación para la salida de aire

6 Descripción del funcionamiento

El frigorífico funciona utilizando un ciclo de compresión de vapores de refrigerante para transferir el calor desde el interior hacia el ambiente exterior, permitiendo mantener a una temperatura constante y preestablecida el líquido alimenticio que contiene.

El líquido refrigerante, quitando calor al aire a través de las paredes interiores frías del frigorífico (en contacto con el evaporador dentro del cual fluye), evapora para luego entrar en el compresor. Aquí el refrigerante sufre un incremento de presión y temperatura. Sucesivamente pasa a través del condensador de aire, donde se condensa. Por último, a través del tubo capilar, el líquido refrigerante vuelve al evaporador y el ciclo se repite.

El nivel de temperatura interior se puede cambiar utilizando el termostato digital presente en la parte delantera del frigorífico.

7 Instalación y utilización

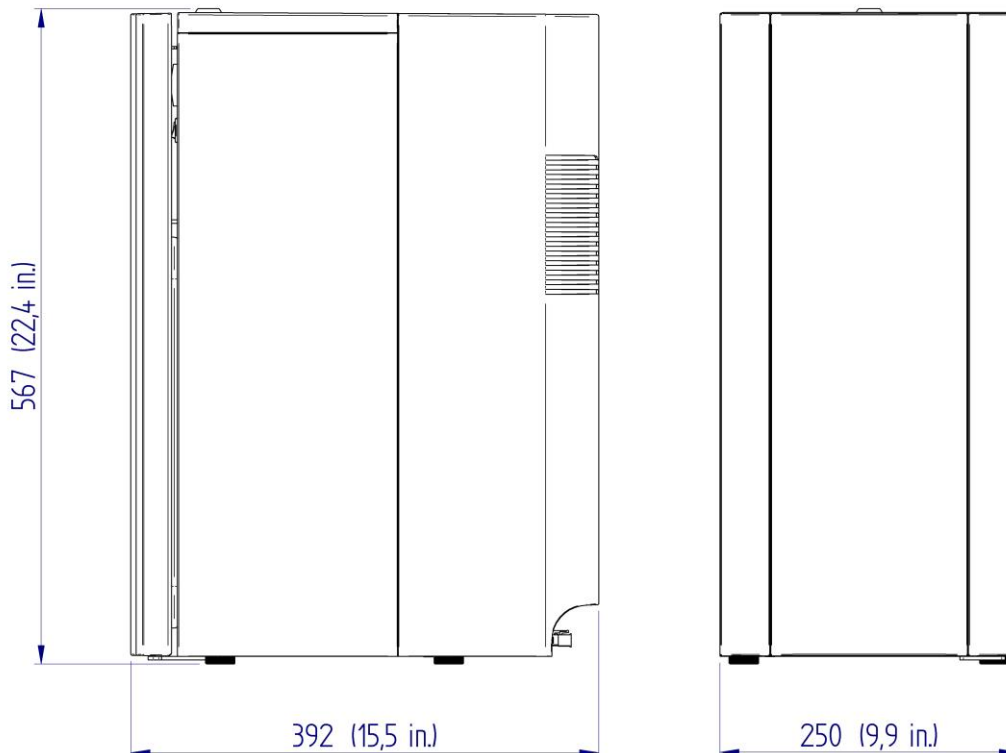
7.1 Verificación del embalaje

En cuanto se reciba el bulto, inspeccionarlo, comprobar que no esté boca abajo y que no se haya dañado durante el transporte. Luego quitar el embalaje, inspeccionar la unidad y asegurarse de que no presente ningún tipo de daño.

En caso de dudas relativas a la integridad de los componentes de la instalación, no utilizar el frigorífico. Señalar al revendedor eventuales daños y/o anomalías dentro de 24 horas a partir de la fecha de compra.

7.2 Colocación

El frigorífico tiene las dimensiones totales en milímetros (en pulgadas) evidenciadas en la siguiente figura.



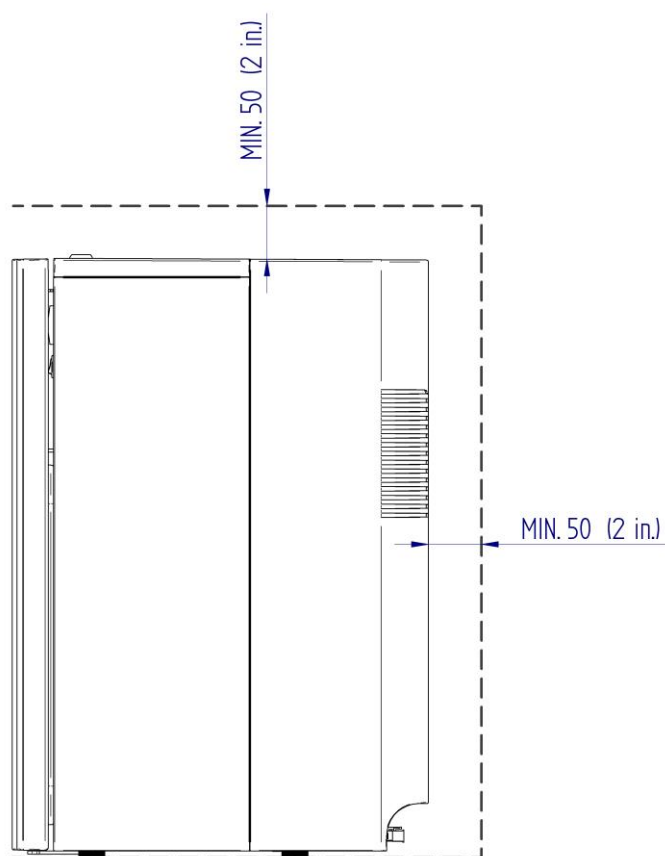
Place the refrigerator on a horizontal surface and use the Colocar el frigorífico sobre una superficie horizontal, y eventualmente servirse de los pies ajustables para nivelarlo.

En la elección de la posición del frigorífico tener en cuenta que, para una correcta evacuación del aire caliente de condensación, hay que dejar un espacio vacío de por lo menos 50 mm (2 pul.) entre el panel trasero del frigorífico y el eventual pared en frente del mismo.

Recomendamos dejar el mismo espacio de 50 mm (2 pul.) entre la parte superior del frigorífico y una eventual pared situada encima del mismo.

Por lo que respecta el espacio necesario a los lados del frigorífico, no hay ninguna recomendación particular.

ES



7.3 Conexión eléctrica

El frigorífico está equipado con una toma de conexión IEC y un interruptor principal en el panel delantero.

El cable de alimentación con el enchufe correcto para el país donde usará es fonito con el refrigerador.

Antes de conectar el frigorífico a la alimentación eléctrica, asegurarse de que la alimentación eléctrica tenga las características (voltaje, número fases, frecuencia de red y amperaje) correspondientes a las indicadas en la etiqueta del producto.

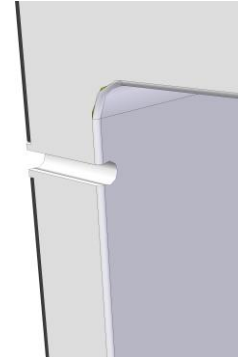
Además, es obligatorio poner a tierra el aparato. Por lo tanto, asegurarse de que la instalación eléctrica a la que se conectará el frigorífico esté equipada con un sistema de puesta a tierra y que este último sea perfectamente eficiente.

El fabricante declina toda responsabilidad por posibles daños sufridos por personas o cosas que deriven del incumplimiento de dicha prescripción.

Para la conexión del frigorífico a la alimentación eléctrica, insertar el enchufe en la toma, evitando si es posible la utilización de adaptadores, tomas de corriente múltiples y/o alargaderas. De tener que utilizarlos, usar exclusivamente material que cumpla con las normas de seguridad vigentes, tratando de no superar el límite de capacidad (en valor de corriente) indicado en los mismos accesorios.

7.4 Utilización

El refrigerador tiene una ranura en la parte frontal de la cual insertar el tubo para extraer la leche desde el contenedor situado dentro del mismo.



El frigorífico tiene que utilizarse solo con el tanque suministrado, de todas formas con contenedores cerrados para la leche.

El frigorífico puede encenderse y ajustarse utilizando el termostato digital situado en la parte delantera del aparato.



Encendido

Cuando el frigorífico está conectado a la alimentación, pero está en modo de espera, en el visor del termostato se alternan la palabra OFF y la visualización de la temperatura interior.

Para encender el frigorífico, mantener apretado durante 3 segundos el botón . Se visualizará la palabra ON y sucesivamente la temperatura interior.

Una vez encendido, el frigorífico empezará a funcionar, pero será necesario un cierto tiempo (que depende también de las condiciones exteriores) para alcanzar la temperatura interior requerida.

Recomendamos poner la leche dentro del frigorífico sólo después de que la temperatura interior será estable en el valor requerido.

Regulación de la temperatura

Para configurar la temperatura interior deseada, mantener apretado el botón  hasta que aparezca el valor de setpoint actual parpadeante; luego, configurar el valor con los botones  (aumento) y  (disminución) y, para memorizarlo, apretar de nuevo el botón .

NOTA: Para hacer que la leche esté siempre a una temperatura entre las permitidas por las normativas HACCP, el setpoint se puede cambiar sólo dentro de un intervalo de valores específico.

NOTA: si se configuran valores de setpoint demasiado bajos, el frigorífico puede funcionar a temperaturas inferiores a las necesarias para la aplicación para la que ha sido concebido. Sin embargo, siendo estas temperaturas fuera de los intervalos previstos para la conservación de la leche o de líquidos alimenticios similares, el fabricante no aconseja utilizar el frigorífico de esta manera, y recuerda que el objetivo del producto es simplemente la conservación a temperatura controlada de la leche o de líquidos alimenticios similares, y no su enfriamiento a partir de la temperatura ambiente.

Funcionamiento del sensor de nivel (si está previsto)

El sensor de nivel detecta la presencia de leche dentro del contenedor y genera una alarma en cuanto el nivel va por debajo de unos 0,5 litros de leche.

La alarma se visualiza en el visor del termostato digital con la palabra parpadeante "IA" y también por medio de una señal acústica.

NOTA: el frigorífico ha sido diseñado para funcionar siempre con el contenedor de la leche lleno y colocado dentro del frigorífico. Por lo tanto, en caso de que la nevera esté funcionando sin el contenedor o con una cantidad reducida de leche, se activará la alarma.

Apagado del frigorífico

Para apagar el frigorífico, mantener apretado durante 3 segundos el botón . Si el termostato está en la posición **OFF**, el frigorífico está apagado.

7.5 Desescarche

En caso de que el frigorífico estuviera en funcionamiento durante periodos de tiempo muy largos, es posible que se forme algo de escarcha en las paredes interiores.

Si el espesor de escarcha llega a ser considerable, se recomienda proceder al desescarche del frigorífico, para seguir garantizando un buen rendimiento del producto y evitar consumos de energía eléctrica elevados.

Para llevar a cabo el desescarche mantenga pulsado el botón  durante al menos 3 segundos; para acelerar esta operación, se aconseja dejar abierta la puerta del frigorífico.

No utilizar ningún tipo de herramienta para la remoción de la escarcha, de lo contrario el evaporador en contacto con las paredes interiores del frigorífico podría quedar dañado.

El fabricante no es responsable de los daños al producto derivados del incumplimiento de esta recomendación.

NOTA: Durante la descongelación, no deje que el recipiente de la leche en el frigorífico.

Al final de la operación de descongelación, después de limpiar y secar bien el interior del refrigerador, pulse el botón  el termostato por al menos 3 segundos.

7.6 Limpieza y mantenimiento

Según la normativa vigente en materia de salud y seguridad, el operador es responsable de la higiene de los materiales en contacto con alimentos y debe mantener y limpiar la unidad, evitando la formación de bacterias.



Antes de limpiar o realizar cualquier operación de mantenimiento en el refrigerador, asegúrese de desconectarlo de la fuente de alimentación.

Es el uso de buenas prácticas de desinfección de productos para la limpieza de superficies que no están directamente en contacto con los alimentos.

El exterior del frigorífico (acero revestido de plástico) se puede lavar primero con agua tibia, luego enjuagar con agua fría y al final secar con un paño suave. Evitar la utilización de productos abrasivos.

Para la limpieza del interior, tras haber sacado los contenedores de la leche o de líquidos alimenticios similares, efectuar la limpieza utilizando siempre agua tibia, y eventualmente vinagre en caso de que exista la necesidad de desengrasar. Luego enjuagar con agua y secar con un paño suave. Evitar absolutamente la utilización de productos abrasivos, detergentes o jabones.

Además, se aconseja controlar periódicamente el estado del condensador de aire del grupo frigorífico situado en la parte trasera de la unidad. En caso de que este particularmente sucio de polvo, efectuar su limpieza utilizando un aspirador.

En caso de no utilizar el frigorífico durante mucho tiempo, se aconseja desconectarlo de la alimentación eléctrica, vaciarlo completamente, limpiarlo y dejar entreabierta la puerta, para evitar la formación de moho y/o malos olores.

7.7 Operaciones de mantenimiento extraordinario y de reparación

Las operaciones de mantenimiento extraordinario y de reparación del frigorífico tienen que ser efectuadas exclusivamente por personal cualificado.

El acceso a la zona de mantenimiento está permitido sólo a personas que conocen la unidad y tienen experiencia práctica sobre la misma, en particular por lo que respecta seguridad e higiene.

El frigorífico tiene que colocarse de manera que no se obstaculice su mantenimiento y reparación.

8 Eliminación

Si hay que poner fuera de servicio el frigorífico, no tiene que desecharse con los residuos domésticos sino que hay que llevarlo a un centro de reciclaje de basura. Esto está evidenciado con el símbolo  que se encuentra en la etiqueta del producto.

Para la eliminación, servirse de centros especializados y certificados según las normas vigentes.

El producto, si no se elimina correctamente, puede tener potenciales efectos dañinos sobre el medio ambiente debidos a determinadas sustancias existentes en su interior.

El refrigerante contenido en el interior de la instalación no debe eliminarse en el ambiente.

La eliminación abusiva o no correcta del producto comporta sanciones jurídicas de tipo administrativo y/o penal según lo previsto por las leyes vigentes.

9 Garantía

El periodo de garantía empieza a partir de la fecha de entrega al usuario final.

Al vendedor se le debería dar siempre la oportunidad de rectificar errores dentro de un periodo apropiado.

Las reclamaciones fuera de dicho periodo, en particular las reclamaciones por daños, están excluidas por lo que sea legalmente permisible.

Los defectos materiales tendrán que comunicarse al vendedor inmediatamente y por escrito.

La garantía no es válida:

- Sobre las piezas sometidas a desgaste natural. Éstas incluyen el cierre de goma de la puerta frontal.
- En caso de malfuncionamientos debidos al efecto del tiempo, de productos químicos, o a efectos electroquímicos o eléctricos.
- Si el malfuncionamiento se produce debido al incumplimiento de las instrucciones y normas de uso, del mantenimiento y del cuidado de la unidad.
- Si el malfuncionamiento se produce debido a no haber utilizado piezas de repuesto originales o a un montaje incorrecto de parte del comprador o de terceros o a un tratamiento defectuoso o negligente.
- Si se llevan a cabo modificaciones impropias sin nuestro permiso o en caso de trabajos de reparación o de reacondicionamiento de parte del comprador o de terceros.
- En caso de defectos causados por un uso inapropiado o impropio.

10 Guía para la resolución de los problemas más comunes

La siguiente tabla pretende proporcionar algunas sugerencias sobre los controles a efectuar en caso de funcionamiento no correcto del frigorífico.

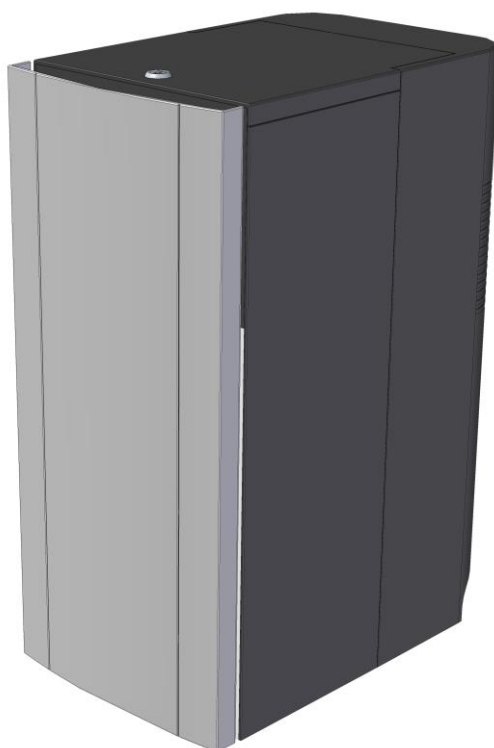
Si tras los controles sugeridos no se consiguiera un funcionamiento regular, dirigirse al servicio de asistencia.

Problema	Probable Causa	Solución
El frigorífico no se enciende	Alimentación eléctrica	Comprobar si el cable de alimentación está insertado correctamente en la toma de corriente
		Comprobar si el interruptor principal está en posición "I"
		Comprobar si el interruptor automático situado en el cuadro de distribución de la instalación ha sido accionado
	Termostato	Comprobar si la toma de corriente funciona correctamente
		Comprobar si el cable de alimentación está dañado y/o interrumpido
		Comprobar si el termostato está en posición ON
El frigorífico hace ruido	Colocación	Comprobar si el frigorífico está bien nivelado
		Comprobar si el frigorífico está en contacto con muebles u otros objetos que puedan amplificar sus vibraciones.
	Tuberías Refrigerante	Comprobar si en las tuberías y/o los componentes del circuito refrigerante hay puntos de contacto entre ellos. Este control tiene que ser efectuado exclusivamente por personal técnico especializado.
El frigorífico tiene un rendimiento no adecuado	Cierre Puerta	Comprobar si la puerta está cerrada correctamente y eventualmente si el cierre de goma está dañado en algún punto.
	Colocación	Comprobar si el frigorífico está demasiado cerca de fuentes de calor
	Condensador	Comprobar si el frigorífico está colocado de manera que haya una correcta evacuación (del panel trasero) del aire de condensación.
		Comprobar la correcta rotación del ventilador del condensador
		Comprobar si el condensador está demasiado lleno de polvo. Si fuera el caso, limpiarlo.
	Desescarche	Comprobar si las paredes interiores del frigorífico están excesivamente cubiertas de escarcha. Si fuera el caso, efectuar un desescarche.



Vitrifrigo

IT



MANUALE DI INSTALLAZIONE, USO ED ASSISTENZA

**Frigorifero SCP
per la conservazione del latte**

INDICE

1. Scopo del manuale
2. Avvertenze generali
3. Identificazione del costruttore
4. Identificazione del frigorifero
5. Descrizione generale
6. Descrizione del funzionamento
7. Installazione ed utilizzo
 - 7.1 Verifica dell'imballo
 - 7.2 Posizionamento
 - 7.3 Collegamento elettrico
 - 7.4 Utilizzo
 - 7.5 Sbrinamento
 - 7.6 Pulizia e manutenzione
 - 7.7 Manutenzione non ordinaria ed assistenza
8. Smaltimento
9. Condizioni di garanzia
10. Guida alla soluzione di problemi comuni

1 Scopo del manuale

Il presente manuale ha lo scopo di aiutare l'operatore ad effettuare una corretta installazione, messa in funzione, manutenzione e pulizia del frigorifero Schaerer Coffee Prime (SCP), evidenziando i rischi residui e quelli derivanti da errato utilizzo.

Il presente libretto deve essere considerato parte integrante del prodotto cui si riferisce e va perciò conservato con cura.

Alcune figure di questo manuale potrebbero mostrare dettagli o particolari leggermente differenti da quelli del prodotto, senza però che le informazioni essenziali vengano modificate.

Il costruttore si riserva di aggiornare, nel caso in cui lo ritenesse necessario, il presente libretto senza alcun preavviso.

2 Avvertenze generali

Per un utilizzo corretto e sicuro del prodotto, è necessario attenersi alle prescrizioni contenute nel presente manuale. Il costruttore non è responsabile per eventuali danni derivanti dalla inosservanza delle avvertenze contenute nel presente manuale.

Il prodotto cui il presente manuale fa riferimento è realizzato per la conservazione del latte o di liquidi alimentari simili. Non sono consentiti usi diversi da quello destinato. Ogni altro uso è considerato improprio e quindi pericoloso.

Il prodotto non è destinato ad essere utilizzato da persone le cui capacità fisiche, sensoriali e mentali siano ridotte (bambini compresi), oppure con mancanza di esperienza e di conoscenza a meno che queste ultime abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.

I bambini, in particolare, dovranno essere sorvegliati per evitare che giochino con il prodotto.

Leggere attentamente le etichette presenti sul prodotto, non coprirle per alcun motivo e sostituirle immediatamente nel caso in cui risultassero danneggiate.

In caso di malfunzionamento togliere tensione al frigorifero.

Le operazioni di manutenzione non ordinaria devono essere effettuate esclusivamente da personale professionalmente qualificato.

Alcuni punti dell'unità condensatrice interna al frigorifero possono risultare caldi o con spigoli potenzialmente taglienti. Prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione o pulizia, scollegare l'alimentazione elettrica ed attendere il tempo necessario al raffreddamento dell'unità. Durante le operazioni di manutenzione o pulizia utilizzare dispositivi di protezione individuale idonei secondo le norme vigenti.

L'etichetta "Pericolo di folgorazione" presente su carter e/o coperchi avverte che la loro rimozione espone al pericolo di venire a contatto con parti in tensione.



Non esporre Il frigorifero a getti d'acqua, non utilizzare sostanze nocive per la sua pulizia.

Evitare che il frigorifero sia esposto a fonti di calore.

In caso di incendio usare un estintore a polvere.

Il materiale costituente l'imballaggio deve essere smaltito come previsto dalle norme vigenti.

IT

3 Identificazione del costruttore

Il prodotto cui il presente manuale fa riferimento è progettato e fabbricato da

Vitrifrigo s.r.l

Via della produzione, 9
61022 Vallefoglia (PU)
Tel. +39 0721 491080
Fax + 39 0721 497739
Mail vitrifrigo@vitrifrigo.com

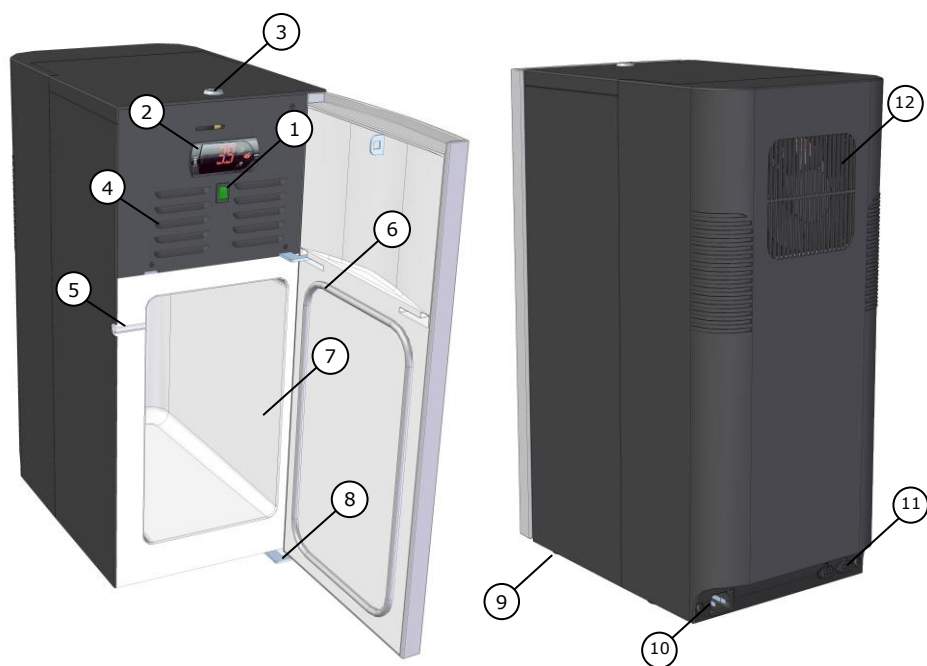
4 Identificazione del prodotto

Ogni frigorifero è provvisto di etichetta sulla quale sono riportati i seguenti dati:

- modello
- codice d'identificazione dell'unità
- volume del comparto refrigerato
- classe climatica
- modello del compressore
- tensione di alimentazione e frequenza di rete
- assorbimento in Watt (W)
- assorbimento in ampere (A)
- tipo di refrigerante
- quantità di refrigerante
- matricola: cifre 1,2: anno produzione
 cifre 3,4: settimana produzione
 cifre 5,6,7,8: numero progressivo

5 Descrizione generale

Il frigorifero SCP, cui il presente manuale fa riferimento, espressamente progettato per essere utilizzato in accoppiamento alle macchine da caffè Schaerer, allo scopo di garantire la corretta conservazione di latte o di liquidi alimentari simili, i quali devono essere mantenuti a temperatura controllata.



- 1-Interruttore generale
- 2-Termostato digitale
- 3-Serratura a chiave
- 4-Griglia aria in entrata
- 5-Asole per tubazioni latte
- 6-Guarnizioni removibile
- 7-Cella interna
- 8-Cerniere porta

- 9-Piedini regolabili
- 10-Presa elettrica IEC
- 11-Connettore sensore livello latte
- 12-Griglia aria in uscita

6 Descrizione del funzionamento

Il frigorifero funziona secondo un ciclo a compressione di vapori di refrigerante per trasferire il calore tra l'aria nel comparto interno e quella esterna, allo scopo di mantenere i liquidi alimentari conservati all'interno a temperatura controllata.

Il liquido refrigerante, sottraendo calore all'aria nell'evaporatore, evapora per poi entrare nel compressore. Qui il refrigerante subisce un incremento di pressione e temperatura. Successivamente viene fatto passare nel condensatore ad aria, dove viene condensato. Infine, attraverso il capillare, il liquido refrigerante ritorna nell'evaporatore e il ciclo si ripete.

La temperatura interna può essere variata utilizzando il termostato digitale posto nel pannello frontale del frigorifero.

7 Installazione ed utilizzo

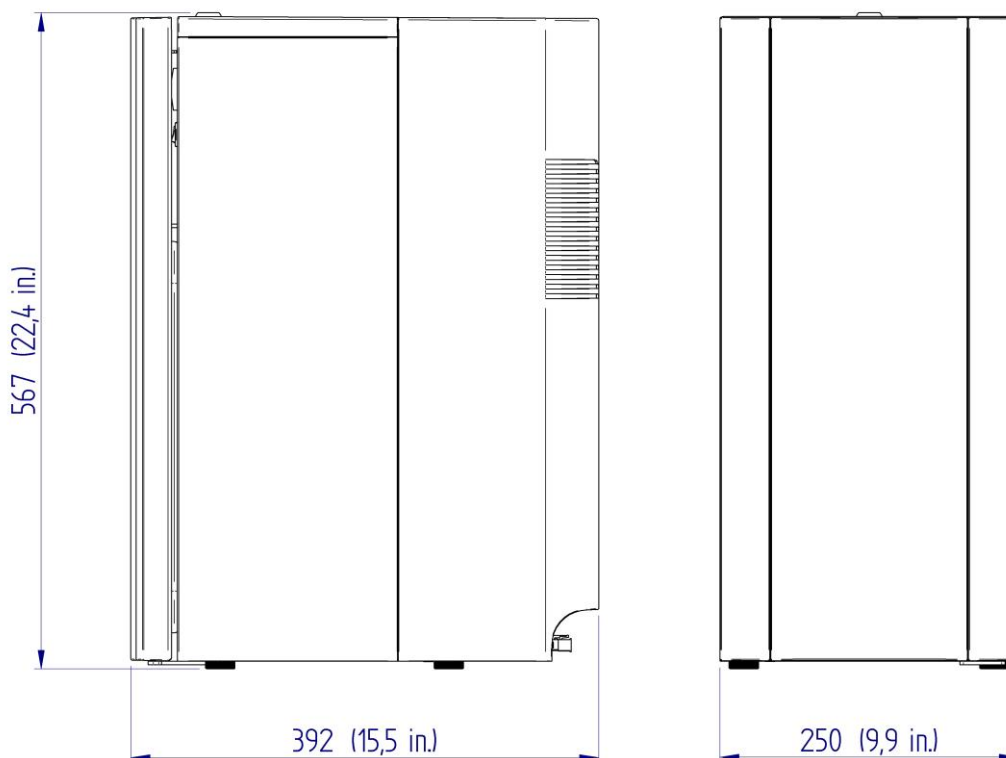
7.1 Verifica dell'imballo

Non appena ricevuto il collo, ispezionarlo, verificare che non sia capovolto e che non abbia subito danni durante il trasporto. Quindi rimuovere gli imballi, ispezionare la macchina onde identificare danneggiamenti di qualsiasi tipo.

Nel caso in cui ci fossero dubbi relativamente all'integrità dei componenti dell'unità, non utilizzarla. Segnalare al rivenditore eventuali danni e/o anomalie entro 24 ore dalla data di acquisto.

7.2 Posizionamento

Le dimensioni d'ingombro (in mm e in pollici tra parentesi) del frigorifero sono riportate nella figura in basso.



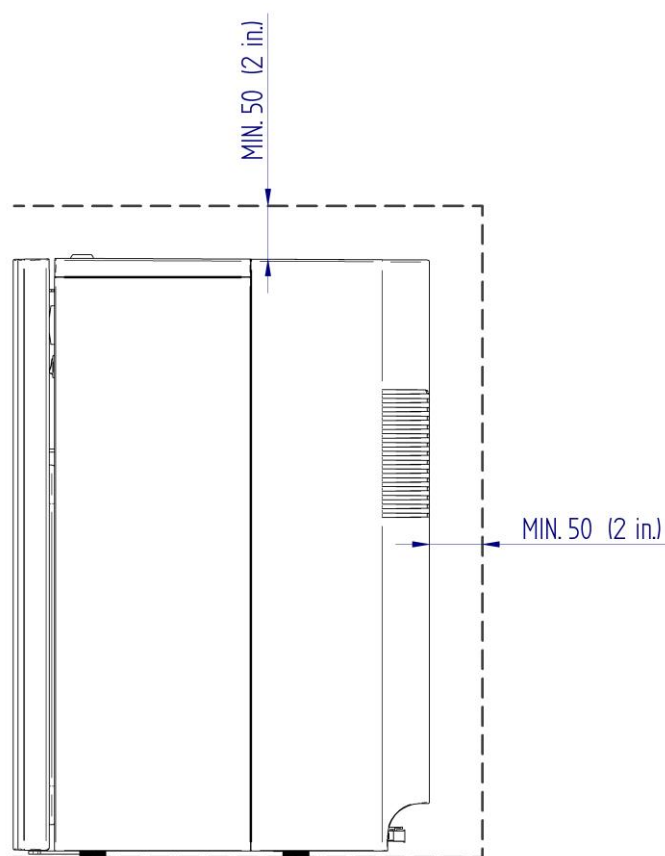
Posizionare il frigorifero su una superficie piana, se necessario utilizzare i piedini regolabili per livellarlo.

Nella scelta del posizionamento del frigorifero, tener conto che è richiesto uno spazio libero di almeno 50 mm (2 pollici) tra il pannello posteriore e qualsiasi parete di fronte ad esso, per permettere il corretto flusso dell'aria calda in uscita dal condensatore.

Si raccomanda di lasciare lo stesso spazio di 50 mm (2 pollici) anche tra la parte superiore del frigorifero ed ogni superficie sovrastante.

Per quanto riguarda le pareti laterali del frigorifero, non ci sono specifiche istruzioni.

IT



7.3 Collegamento elettrico

Il frigorifero è dotato di una presa IEC e di un interruttore di alimentazione principale posto sul pannello frontale.

A corredo con il frigorifero viene fornito un cavo di alimentazione con la spina appropriata al paese in cui il frigorifero verrà utilizzato.

Prima di connettere il frigorifero alla linea elettrica, assicurarsi che essa abbia le caratteristiche (voltaggio, numero di fasi, frequenza di rete e portata in corrente) richieste nell'etichetta del prodotto.

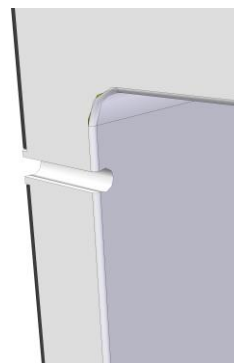
E' obbligatorio, a termine di legge, collegare il frigorifero ad un efficiente impianto di messa a terra.

Si declina ogni responsabilità per eventuali danni conseguenti all'inosservanza di tale disposizione.

Per connettere il frigorifero alla linea elettrica, inserire la spina in una presa adatta senza utilizzare, se possibile, adattatori, prese multiple e/o prolunghe. L'utilizzo di questi accessori andrebbe evitato, se proprio necessario utilizzare materiale conforme agli standard di sicurezza senza superarne la portata di corrente elettrica.

7.4 Utilizzo

Il frigorifero è dotato di un'asola sulla parte frontale della cella per il passaggio del tubo latte proveniente dal contenitore interno al frigorifero stesso.



Il frigorifero deve essere utilizzato con il contenitore fornito a corredo, e in ogni caso solo con contenitori chiusi.

Il frigorifero è provvisto di un termostato digitale posizionato sul pannello frontale.



Accensione del frigorifero

Quando il frigorifero è acceso, ma in condizione di standby, il display del termostato mostra alternativamente "OFF" e il valore di temperatura interna.

Per accendere il frigorifero, tenere premuto il tasto  per almeno 3 secondi. La scritta "ON" verrà visualizzata sul display e di subito di seguito la temperatura interna.

Una volta acceso, il frigorifero inizierà a funzionare, ma impiegherà un certo tempo prima di raggiungere la temperatura interna prescelta (anche in funzione delle condizioni esterne).

Raccomandiamo di inserire il latte all'interno del frigorifero solo quando la temperatura interna della cella si sarà stabilizzata al valore impostato.

Regolazione della temperatura

Per impostare la temperatura interna desiderata, tenere premuto il tasto  finché non compare il valore di setpoint attuale lampeggiante; quindi, regolare il valore con i tasti  (aumento) e  (diminuzione) e, per memorizzarlo, premere nuovamente il tasto .

NOTA BENE: Per far sì che il latte sia mantenuto sempre ad una temperatura tra quelle consentite dalle normative HACCP, il setpoint può essere variato solo all'interno di uno specifico range di valori.

NOTA: se si impostano valori di setpoint troppo bassi il frigorifero può operare a temperature inferiori a quelle necessarie per l'applicazione per cui è stato concepito

Tuttavia, siccome in questo caso le temperature sarebbero al di fuori del range necessario per la conservazione del latte o di liquidi alimentari similari, il fabbricante non si assume responsabilità derivanti da problemi conseguenti all'utilizzo del frigorifero in queste condizioni. Inoltre, il fabbricante ricorda che il frigorifero è stato concepito per la conservazione del latte o di liquidi alimentari similari a temperatura controllata, e non per il raffreddamento di questi prodotti a partire dalla temperatura ambiente.

Funzionamento del sensore di livello (se presente)

Il sensore di livello rileva la presenza di latte all'interno del contenitore e genera un allarme non appena il livello scende sotto 0,5 litri circa di latte.

Il frigorifero può essere provvisto di due sensori di livello (optional) per utilizzare una vaschetta con divisorio (per due tipi di latte).

Il frigorifero deve essere connesso alla macchina da caffè Schaerer, l'allarme del livello latte sarà mostrato sul display della macchina da caffè.

NOTA BENE: il frigorifero è progettato per funzionare sempre con il contenitore del latte pieno e posizionato all'interno del frigorifero. Quindi, nel caso in cui il frigo sia in funzione senza il contenitore o con una quantità esigua di latte, l'allarme si attiverà.

Spegnimento del frigorifero

Per spegnere il frigorifero tenere premuto il pulsante  per almeno 3 secondi.

7.5 Sbrinamento

Se il frigorifero viene lasciato in funzione continuamente per periodi di tempo molto lunghi, è possibile che si formi del ghiaccio sulle sue pareti interne.

Se il ghiaccio diventa considerevolmente spesso, si consiglia di sbrinare il frigorifero, in modo da poter garantire il corretto funzionamento ed evitare maggiori consumi elettrici.

Per sbrinare il frigorifero spegnerlo, tenendo premuto il pulsante  per almeno 3 secondi. Raccomandiamo di lasciare la porta aperta del frigorifero per velocizzare l'operazione di sbrinamento.

Non utilizzare utensili o strumenti di qualsiasi tipo per rimuovere il ghiaccio dalle pareti, perché in tal modo si rischia di danneggiare l'evaporatore, che è a contatto con la superficie interna delle pareti stesse.

Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni causati dal mancato rispetto della precedente raccomandazione.

NOTE: Durante le operazioni di sbrinamento, non lasciare il contenitore del latte all'interno del frigorifero.

Alla fine dello sbrinamento, dopo aver pulito ed asciugato le pareti interne del frigorifero, riaccendere il frigorifero tenendo premuto il pulsante  per almeno 3 secondi.

7.6 Pulizia e manutenzione

In base alle norme vigenti in campo sanitario e di sicurezza, l'operatore è responsabile dell'igiene dei materiali a contatto con alimenti e deve quindi mantenere l'apparecchio prevenendo la formazione di batteri.



Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e/o manutenzione ordinaria, disconnettere l'alimentazione elettrica del frigorifero.

E' buona norma utilizzare prodotti igienizzanti per pulire le superfici interne del frigorifero direttamente in contatto con il cibo.

La parte esterna del frigorifero (metallo verniciato e/o plastica verniciata) può essere lavato prima con acqua calda e poi sciacquato in acqua fredda e asciugato con un panno morbido. Non usare prodotti abrasivi.

Per la pulizia della vasca interna del frigorifero, dopo aver rimosso il contenitore del latte o degli altri liquidi alimentari similari, utilizzare acqua calda, se necessario, aceto per rimuovere eventuali residui di grasso. Risciacquare con acqua pulita ed asciugare con un panno morbido. Non utilizzare mai prodotti abrasivi, detergenti o saponi.

Si consiglia di assicurarsi che il condensatore ad aria dell'unità refrigerante posta nella parte posteriore del frigorifero sia pulito. Nel caso in cui esso sia particolarmente intasato dalla polvere, questa deve essere rimossa utilizzando un aspirapolvere.

Nel caso di periodi prolungati di inutilizzo, si raccomanda di disconnettere il frigorifero dalla rete elettrica, svuotarlo completamente, pulirlo e lasciare la porta leggermente aperta per prevenire la formazione di muffa e/o cattivi odori.

7.7 Manutenzione non ordinaria ed assistenza

Le operazioni di manutenzione non ordinaria e di assistenza sul frigorifero devono essere garantite ed effettuate esclusivamente da personale professionalmente qualificato.

L'accesso all'area in cui è presente il frigorifero deve essere consentito solo a personale preparato e con esperienza nel settore, specialmente per quanto riguarda la sicurezza e l'igiene.

Il frigorifero deve essere installato in maniera tale che le operazioni di pulizia e manutenzione non vengano ostacolate.

8 Smaltimento

Qualora il frigorifero sia messo fuori servizio, esso non va smaltito come rifiuto urbano, ma come raccolta separata. Questo è anche indicato dal simbolo  sull'etichetta del prodotto.

Servirsi di centri specializzati secondo le norme vigenti.

Il prodotto, se non smaltito correttamente, può avere potenziali effetti dannosi sull'ambiente dovuti a determinate sostanze presenti al suo interno.

Il refrigerante contenuto all'interno dell'impianto non deve essere disperso nell'ambiente.

Lo smaltimento abusivo o non corretto del prodotto comporta severe sanzioni giuridiche di tipo amministrativo e/o penale come previsto dalle leggi vigenti.

9 Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di consegna al cliente finale.

Il venditore deve essere messo in condizione di risolvere eventuali problemi in tempi ragionevoli.

Reclami che eccedano i termini sopradetti, in particolare richieste di risarcimento che risultino da danni conseguenti, sono esclusi dalla garanzia nella misura in cui ciò è consentito dalla legge.

I difetti devono essere riportati al venditore immediatamente e per iscritto.

Non è prevista la garanzia:

- Per tutte le parti soggette ad usura naturale, tra le quali la guarnizione della porta.
- Per malfunzionamenti causati da agenti atmosferici, chimici, elettrochimici o elettrici.
- Per malfunzionamenti causati dalla mancata osservanza delle indicazioni contenute nel presente manuale.
- Per malfunzionamenti causati dal mancato utilizzo di parti di ricambio non originali e/o dal non corretto montaggio di tali parti effettuato da personale non autorizzato.
- In caso di modifiche improprie fatte senza il consenso del venditore.
- Per malfunzionamenti causati da uso improprio o non corretto.

10 Guida alla risoluzione di problemi comuni

La seguente tabella fornisce dei consigli relativi ai controlli da effettuare in caso di non corretto funzionamento del frigorifero.

Se, dopo aver effettuato i controlli indicati, il frigorifero dovesse continuare a non funzionare in maniera corretta, si prega di contattare l'assistenza tecnica più vicina.

Problema	Probabile Causa	Soluzione
Il frigorifero non si avvia	Alimentazione elettrica	Controllare che la spina sia correttamente inserita nella presa elettrica
		Controllare che l'interruttore di accensione sia nella posizione "I"
		Controllare che l'interruttore sul quadro elettrico principale sia inserito
		Controllare che la presa di corrente funzioni
	Termostato	Controllare che il cavo di alimentazione non sia danneggiato Controllare che il termostato sia nella posizione ON
Il frigorifero è rumoroso	Posizionamento	Controllare che il frigorifero sia correttamente livellato Controllare che il frigorifero non sia a contatto con mobili o altri oggetti che possano amplificarne le vibrazioni
	Tubazioni del refrigerante	Controllare che le tubazioni e/o i componenti dell'impianto refrigerante non si tocchino l'un l'altro. Questo controllo deve essere effettuato solo da personale qualificato.
Il frigorifero raffredda poco	Chiusura della porta	Controllare che la porta sia chiusa correttamente e che la guarnizione non sia danneggiata in alcun punto.
	Posizionamento	Controllare che il frigorifero non sia posizionato vicino a fonti di calore
	Condensatore	Controllare che il frigorifero sia posizionato in maniera tale che il flusso d'aria attraverso il condensatore sia corretto
		Controllare che la ventola del condensatore giri correttamente
	Sbrinamento	Controllare che il condensatore sia libero dalla polvere ed eventualmente pulirlo Controllare che le pareti interne del frigorifero non siano eccessivamente ricoperte di brina/ghiaccio. Eventualmente sbrinare il frigo

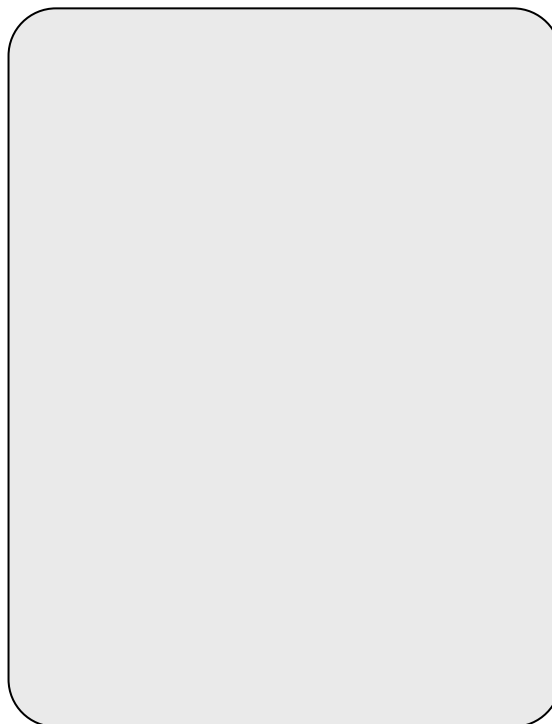
EC DECLARATION OF CONFORMITY

EG Konformitätserklärung

EN	EC DECLARATION OF CONFORMITY	THE AFOREMENTIONED MANUFACTURER DECLARES HERE WITH THAT THIS MACHINE COMPLIES WITH ALL RELEVANT STIPULATIONS OF THE SPECIFIED DIRECTIVES. IN CASE OF ANY MODIFICATIONS OF THE UNITS THAT HAVE NOT BEEN APPROVED BY VITRIFRIGO S.R.L., THIS DECLARATION IS RENDERED INVALID. COMPILATION OF TECHNICAL DOCUMENTATION: VITRIFRIGO S.R.L.
DE	EG-KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG	DER OBEN GENANNT HERSTELLER ERKLÄRT, DASS DIESE MASCHINE MIT ALLEN EINSCHLÄGIGEN BESTIMMUNGEN DER GENANNTE RICHTLINIEN KONFORM IST. BEI NICHT MIT UNS ABGESTIMMTEN ÄNDERUNGEN DER GERÄTE VERLIERT DIESE ERKLÄRUNG IHRE GÜLTIGKEIT. ZUSAMMENSTELLUNG TECHNISCHE UNTERLAGEN: VITRIFRIGO S.R.L.
FR	DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE	LE FABRICANT NOMMÉ CI-DESSUS DÉCLARE QUE CETTE MACHINE EST CONFORME À TOUTES LES ORDONNANCES DES DIRECTIVES NOMMÉES CORRESPONDANTES. CETTE DÉCLARATION PERD SA VALIDITÉ EN CAS DE MODIFICATIONS DES APPAREILS NON ACCORDÉES AVEC NOUS-MÊMES. ENSEMBLE DE LA DOCUMENTATION TECHNIQUE : VITRIFRIGO S.R.L.
ES	DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE	EL FABRICANTE INDICADO ANTERIORMENTE DECLARA QUE ESTA MAQUINA CUMPLE CON TODAS LAS DISPOSICIONES APLICABLES DE LAS DIRECTIVAS MENCIONADAS. CUALQUIER MODIFICACION EN EL EQUIPO REALIZADA SIN NUESTRO CONSENTIMIENTO INVALIDARÁ ESTA DECLARACION. COMPILACIÓN DE LA DOCUMENTACIÓN TÉCNICA: VITRIFRIGO S.R.L.
IT	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE	IL FABBRICANTE SOPRA INDICATO DICHIARA CHE QUESTA MACCHINA È CONFORME A TUTTE LE NORME PERTINENTI DELLE DIRETTIVE INDICATE. QUESTA DICHIARAZIONE NON È VALIDA QUALORA ALLE MACCHINE VENGANO APPORTATE MODIFICHE NON CON NOI CONCORDATE. COMPOSIZIONE DOCUMENTAZIONE TECNICA: VITRIFRIGO S.R.L.
Machinery Directive (Maschinen-Richtlinie)		2006/42/EC (EG)
EMC Directive (EMV-Richtlinie)		2004/108/EC (EG)
WEEE Directive (WEEE Richtlinie)		2002/96/EC (EG)
ROHS Directive (ROHS Richtlinie)		2011/65/EC (EG)

Product Designation

Milk Cooler Schaerer Coffee Prime



Montecchio (PU), November 2014
General Director

Vitri Alceste



VITRIFRIGO s.r.l.
Via Della Produzione 9
61022 Vallefoglia (PU)

Tel. +39 0732 491080 - Fax +39 0732 497739

www.vitrifrigo.com
E-mail: vitrifrigo@vitrifrigo.com